Mártes 6 de Noviembre de 1883 — MONTEVIDEO — Año XX 2ª Época Núm. 5,598

ESTE DIARIO SE PUBLICA EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO [illegible], donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas
ADMINISTRADOR—JULIAN ALVAREZ

EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA

Por un mes	2 00 pesos oro
Por 6 meses	10 50 "
Por un año	20 00 "
Número suelto	0 10 cents.
Id. atrasado	0 20 "

GERENTE—RICARDO GOODALL

EL SIGLO
EDICION DE LA MAÑANA

DIARIO DE LA MAÑANA Y DE LA TARDE

Almanaque

Hoy Mártes. Santos Leonardo, Severo y Félix. [illegible]

Efemérides

1813—INDEPENDENCIA DE MÉXICO. El Congreso de México declaró el 6 de Noviembre de 1813 la independencia de la República.

1876—SUSPENSION DE RELACIONES ENTRE VENEZUELA É ITALIA. [illegible]

EL SIGLO

Salto atrás—Fiambres recalentados

La Nacion, *El Nacional* y *La Nueva Política* se han dado un espectáculo edificante, y sobre todo patriótico.—Se han puesto á escarbar con encarnizamiento en la tierra húmeda todavía de sangre y de lágrimas.—*El Nacional* dice: Esa sangre, esas lágrimas, esas ruinas son obra de los colorados; y viene la historia de la revolucion de Flores, y de su alianza con el Brasil, y del bombardeo de Paysandú y del inicuo fusilamiento de Leandro Gomez; y cae en el grave error de atribuir al partido colorado culpas que no son suyas, haciéndolo solidario del motin militar que derribó en 1875 á un gobierno colorado, y embarcó en la barca *Puig* á Julio Herrera, á los Ramirez y á los [illegible] de Flores!—Y supone que la situacion actual, combatida por los colorados liberales, es una situacion colorada!

Y vienen luego *La Nacion* y *La Nueva Política*, y acometen á los blancos lanza en ristre, y sacan á colacion los degüellos del Cerrito y de Quinteros, y en nombre del gran partido colorado llaman á los liberales á alistarse en las filas gubernistas!

La Nueva Política saben lo que hacen. [illegible]

Pero los hombres del *Nacional*, ¿qué se proponen? ¿Quieren resucitar el pasado? ¿Es su bello ideal que los blancos suban al poder? ¿No ven mas allá sus aspiraciones patrióticas?

¡Edificante y patriótico espectáculo! Se quiere hacernos retroceder cuarenta años. Al leer los diarios mencionados, se creeria que los blancos y los colorados están en las cuchillas prontos á acometerse.

No, nos dicen muy formalmente los campeones de los partidos tradicionales. Hemos renunciado á la lucha armada. Nos aprontamos á las luchas pacíficas de los comicios.

¡Bravo modo de iniciar luchas electorales! ¡Remover el pasado y presentar á los adversarios como reos de lesa Patria!

Por supuesto, unos y otros contendientes pretenden que cuentan con la inmensa mayoría del país.—Lo mismo decian los jefes de los partidos tradicionales en sus buenos tiempos.

¡Cuenta el Gobierno con la inmensa mayoría del país, y tiene que mantener un numeroso y brillante Ejército para sostenerse!

¡Cuentan los blancos con la inmensa mayoría del país, y se lamentan de que hace diez y ocho años que no pueden levantar cabeza!

No, ni unos ni otros tienen razon.—Y no se nos acuse de que á nuestra vez incurramos en la misma aberracion, suponiendo que la gran mayoría del país pertenece á nuestro partido, al partido constitucional.

No.—Lo que la masa del país desea es ante todo la conservacion de la paz; y en seguida la verdad de las instituciones y la gestion honrada y concienzuda de la Hacienda pública.

Porque el sentimiento de la paz es casi unánime, por eso esperamos que la insensata propaganda de blancos y colorados no producirá sus naturales frutos de guerra y de desquicio, de recrudescencia de odios y de retroceso.—Es el país, es la poblacion honrada, modesta y laboriosa, es el pueblo, escarmentado de las guerras de divisa, el que ahora dará lecciones de moral política y de patriotismo á los doctores que con sus ilustraciones y sus estudios á cuestas no se aperciben de que están haciendo una obra impía y anacrónica cuando en este momento crítico dicen que vienen á trabajar *por su partido*; *por su partido*, que no mas ni menos que el contrario han perdido su razon de ser y están muertos en la conciencia del pueblo.

¡Dónde están los programas políticos blancos y los programas políticos colorados? ¡Que los presenten! ¡Recuerdos, historias de ayer, memoriales de agravios! ¡Siempre la cara vuelta atrás! ¡Ni una mirada al porvenir! Despues de los programas retrospectivos, ¿qué nos prometerán? Todo lo mas candidaturas gubernistas unos; candidaturas blancas de oposicion los otros (si el tiempo lo permite.)

¿Y los colorados liberales?—Es muy posible que entren tambien en escena.—Al menos podrán servir para deshacer ese embrollo por el cual, auxiliado y servido el Gobierno por la inmensa propaganda de *El Nacional*, pretende hacer creer que el partido colorado está del lado de [illegible] y del lado de la oposicion blanca.

No, eso no es verdad. No es esa la verdadera situacion.—De un lado está el Gobierno con sus favoritos, con los adoradores del éxito, con los partidarios de la prepotencia militar.—Del otro están los amantes de las instituciones, llámense constitucionales, nacionalistas ó blancos liberales.

Era lo natural que estos aunasen sus fuerzas.—Esta es el clamor del país, esta es la necesidad de la situacion.

El Nacional no lo entiende así. Lo que él quiere unificar son los elementos blancos y nacionalistas.

No ha de conseguirlo; sin ser profetas se lo aseguramos desde ahora. Entre lo que representaba Aparicio y lo que representa Vedia media un abismo. El que se llama partido Nacional se ha *formado* en su imaginacion un partido blanco ideal, tal como nunca ha existido. Los sanos elementos nacionalistas de hoy coinciden en aspiraciones con los constitucionales. Si no quieren hacer causa comun con ellos, es porque no aciertan á desprenderse de preocupaciones tradicionales que embarazan sus movimientos y los colocan en una posicion falsa.

El Nacional pasará como pasó *La Democracia*, sin lograr su irrealizable propósito.—Esos repetidos *fracasos* irán extinguiendo la idea del partido nacionalista en todas las conciencias honradas.

Entretanto, la idea que dá vida al partido constitucional se arraigará y extenderá mas y mas, porque es la que responde á la situacion del país.

Y cuando un dia (¡que Dios lo haga lucir pronto en el horizonte!) tengamos gobiernos nacidos del sufragio libre y vida constitucional regular y ordenada, entonces el partido constitucional habrá perdido tambien su razon de ser, y surgirán nuevos organismos que no serán por cierto el blanco y el colorado, que responden solo á la lucha armada, que esperamos no ha de reproducirse.

Revista de los diarios de anoche

En España

Con íntima satisfaccion se vé que toda la prensa honrada española tiende á calmar la irritacion patriotera de cierta clase del pueblo español que se produjo con motivo de los desahogos patrioteros tambien, de cierta parte del pueblo de Paris.

Y le place sobre manera el ver que conforme se va restableciendo la calma y la reflexion razonable sucede á los arrebatos de la pasion; y se dan las verdaderas proporciones al desagradable incidente internacional, los conceptos que sobre él emiten las personas sensatas y verdaderamente patriotas, coinciden con los humildes conceptos emitidos por el colega desde el momento que llegaron aquí las primeras noticias de lo ocurrido en Madrid á consecuencia del grosero recibimiento que hicieron á D. Alfonso XII algunos intransigentes franceses, á su llegada á Paris.

De los brillantes artículos escritos por los principales órganos de la prensa española, de las correspondencias que la prensa americana recibe de los hombres mas eminentes de la madre patria, saca en consecuencia que es opinion general que ni España puede atribuir al pueblo francés la responsabilidad del hecho de que los intransigentes de Paris silbaran á D. Alfonso, ni la Francia debe darse por ofendida por las exageraciones patrioteras de una parte del pueblo de Madrid.

Todo cuanto lee referente á tal asunto, le confirma en su idea primitiva, y arraiga en él la conviccion de que todo lo sucedido no pasa de ser una cadena de inoportunidades é inconveniencias.

—

A poco ó nada parece que han quedado reducidas, segun el colega, las pomposas promesas que se hicieron en favor de los colonos del Rosario cuando el clamoreo de la prensa obligó á S. E. el Sr. Presidente á ir en persona á ver lo que habia de cierto sobre el mal estado de aquellas pobres gentes y sobre las contínuas emigraciones de familias labradoras á la República Argentina y el Brasil.

Segun le dice persona bien informada, si algunos lotes de tierra se han ofrecido á los colonos, son á tal precio y con tales condiciones de pago, que es lo mismo que si nada les hubieran ofrecido, pues en lugar de favorecerles parece que se hubiera tenido la intencion de hacer sobre ellos un gran negocio; así es que puede decirse que la situacion de los colonos del Rosario en nada ha mejorado desde que S. E. el Sr. Presidente de la República fué á visitarlos.

Y lo que demuestra que dicha situacion es para muchos de ellos poco menos que insostenible, es que segun se le asegura hay mas de cincuenta familias labradoras que no esperan mas que recoger su pobre cosecha para irse inmediatamente á otras colonias, brasileras ó argentinas, donde se les hacen grandes y ventajosos ofrecimientos.

Cree cumplir con su deber de periodista, y hacer un servicio al país y al mismo Gobierno, llamando la atencion de este último sobre un punto tan importante, y que es de vital interes para la República.

La Tribuna Popular

Discurre acerca de los partidos tradicionales con motivo de la aparicion del nuevo diario nacionalista.

El colega opina que la resurreccion del pasado, es la guerra civil en perspectiva y esto lo sabe bien el pueblo el cual como es quien siempre paga *les pots cassés* se hace el sordo á los halagos de aquellos que entonan cantos laudatorios al pasado, el que aunque se pretenda negarlo *est mort et enterré* y de sus cenizas saldran partidos que levantarán una doctrina y no una personalidad.

El pasado ha concluido su mision y ya no hay poder que le dé vida:—el porvenir pertenece á la idea y la evolucion se hará á pesar de todos los esfuerzos que se hagan en sentido contrario.

El Telégrafo Marítimo

Bajo el título *Menos celo y mas cordura* relata con aplicaciones de censura á la autoridad sanitaria de nuestro puerto, lo ocurrido con el vapor aleman *Sorrento* cuyo buque se ausentó durante la noche burlando la vijilancia, para no soportar por mas tiempo la lentitud de los procedimientos judiciales que le mantenian detenido.

No es creible, dice el colega marítimo, que el capitan de un buque de tales condiciones se arroje á cometer tal desacato y á correr los riesgos y los inconvenientes de un viaje marítimo sin los papeles necesarios sino cuando se le ha puesto en casos extremos donde la prudencia se agota y se concluye, jugando el todo por el todo.

Toda la buena voluntad de los Tribunales (agrega) no ha impedido que el *Sorrento* llevase ya detenido siete dias, á pesar del ofrecimiento de una amplísima fianza, cuando pareciéndole sin duda á su capitan que no iba á ver nunca el fin de tanta tramitacion, concluyó por darse á la mar, sin despachos y expuesto á todos los inconvenientes que tan extraño modo de viajar le acarreará en Europa á su llegada.

¿Qué enseñanza debe sacarse de aquí? Que las leyes del procedimiento judicial son deficientes en esta parte y vienen á hacer ilusorias, por las dilaciones que permiten, las sábias disposiciones del Código de Comercio. Un procedimiento sumarísimo deberia crearse, sin duda alguna, para estos casos; y con él se obtendria lo que en el Código de Comercio se ha buscado; es á saber, que los buques no quedáran á la merced de la obstinacion de un acreedor cualquiera mas ó menos legítimo ni pudieran ser perjudicados con demoras sino en lo puramente preciso para dar satisfaccion á las exigencias justas de un acreedor legítimo. Hé ahí, pues, un claro que llenar en la ley y que toda la buena voluntad de los Tribunales de justicia no llenará nunca aunque pongan de su parte todo el empeño que nos consta han puesto ineficazmente en este ocasion.

Correspondencia de Lóndres

(Traducida del *Jornal do Commercio* para *El Siglo*)

SUMARIO:—La política interna.—La paz de Europa y la imaginacion de los periodistas.—La Francia y la China.—La prensa inglesa y la alemana.—Visita del Sr. Gladstone á Copenhague.—El *Spectator* y el Brasil.—Conquista é inmigracion.—El oficio de verdugo.—Recompensa á un brasilero.

Setiembre 24 de 1883.

Si en estos últimos quince dias la política interna ha dormido aquí el sueño profundo, como raras veces acontece, aun en el intervalo de las sesiones, la paz de Europa, por el contrario, ha sido puesta en sérias contingencias por la imaginacion de los periodistas y noveleros diplomáticos.

En todas partes fabrícanse planes de guerra, alianzas y contra-alianzas, entrevistas de soberanos y complicaciones internacionales con una profusion que admira aun á los mas acostumbrados á esa conocida cosecha de Otoño.

Con la llegada del Sr. Gladstone es probable que recomiencen inmediatamente las luchas partidarias. Las treguas actuales fueron impuestas á los hombres públicos de los diversos bandos, no por su propio cansancio despues de una larga y fatigada sesion parlamentaria como fué la pasada, sino por el enfado mortal del país.

Ahora, ellos están prontos para volver á empezar porque el auditorio, para variar, muéstrase dispuesto á prestarles atencion. Ya anteayer tuvo lugar en Newcastle la llamada «Gran demostracion de las clases obreras de Northumberland y Durham», en la cual el Sr. Morley abogó con su habitual superioridad de talento por la reforma electoral inminente.

En la semana próxima los conservadores contestarán á esa manifestacion radical con cuatro *meetings* cerca de Birmingham, de la *Union nacional de las Asociaciones Conservadoras y Constitucionales*, en los cuales tomarán parte algunos de los principales personajes de la oposicion.

En Irlanda tambien la agitacion política, destinada á preparar la presion nacional irlandesa que el Sr. Parnell necesita para la sesion de 1884, está empezada, y la prensa de Lóndres muestra ya recelos de que esa campaña sea como la de 1881.

Excepto la manifestacion de Newcastle, todos los demas son hechos pertenecientes al futuro. En la crónica de los dias decorridos desde mi última correspondencia, solo puedo señalar como importantes, noticias de carácter internacional y aun esas mismas en su mayor parte no tienen fundamento sério.

Las relaciones de Francia con la China continúan causando una cierta ansiedad comercial. La actitud de la prensa inglesa dió lugar á un episodio característico del egoismo nacional nada menos que en dos países.

El *Times* aconseja á la Francia que se deje de política colonial, diciendo que ella hoy solo tiene un amigo en Europa, esto es, la Inglaterra, y que el desenvolvimiento de esa política de expansion en las cuatro partes del mundo (en la América, si la República tiene miras de extension material y conquista, todavía no se ha levantado siquiera la punta del velo), solo podria determinar la pérdida de la amistad británica y el completo aislamiento de la Francia en Europa. Abandone la Francia sus pretensiones de potencia colonial y podrá contar con la simpatía de Inglaterra.

Bajo qué forma y hasta qué punto y para qué fin podria la Francia disponer de esa buena voluntad, el *Times* no lo dice. Ese mismo diario, entre tanto, no cesa de repetir que la Inglaterra solo tiene un interés,—la paz de Europa,—y quiere vivir en buena armonía tanto con la República francesa como con el Imperio Aleman. Lo que la Inglaterra hará por la Francia, si esta renunciara á sus aspiraciones de extension, es así prácticamente nada; lo que ella, empero, hará contra la Francia si esta persistiera dividir con ella el imperio de los mares, es mucho mas positivo, y viene á ser probablemente unirse á la Alemania. En el primer caso la Francia no ganaria nada, pero en el segundo se arriesgaria á perderlo todo.

Desgraciadamente para el *Times* la *Norddeutsche Zeitung*, el órgano de Bismark, perdió la paciencia oyendo hablar tanto por el *Diario de la City* del papel de la Francia en Europa, de la mision que está señalada á Francia, y de la necesidad vital para el continente de ser completamente reconstruida la influencia francesa.

Como era natural, la *Norddeutsche Zeitung* tradujo esos largos y compasados editoriales del *Times* en estas pocas palabras: No es en Madagascar, ni en el Congo, ni en Tonkin, ni en los archipiélagos del Pacífico, donde está la llave de la grandeza y de la preponderancia francesa en el mundo; es en la Alsacia-Lorena. Miren los franceses hácia el Rheno, dejando todo lo demás, y no les faltará la simpatía de la Inglaterra.» (Ni aun el diario de Berlin pretende que Inglaterra prometiese á la Francia un auxilio mas material que su simpatía.)

Ahora, ese lenguaje tantas veces repetido era de naturaleza tal,—por menos influencia que el *Times* ejerza sobre la política exterior del Reino Unido,—á irritar á la cancillería alemana, y en efecto la cólera de Zeus hizo una tremenda explosion.

«El *Times*, escribió la *Norddeutsche*, no se cansa de incitar á la Francia contra la Alemania é imputando á esta, mediante una alteracion constante de los hechos, una actitud amenazadora para con aquella. Ese plan sistemático de sembrar disensiones entre vecinos, debe inquietar á todos aquellos cuyo mas sério cuidado es mantener la paz, y les inquieta tanto mas profundamente cuanto es transparente para todos el egoismo que lleva al diario de Lóndres á seguir esa inconveniente línea de conducta. Con toda su mala voluntad, el periódico de que se trata no puede sériamente esperar convertir el Gobierno francés á sus ideas.

«La Francia sabe que apoyándose en los tratados existentes puede tener el mejor de los vecinos en los alemanes, que le desean el mas feliz éxito en el mundo, éxito que ella obtendrá en todas partes si sus relaciones con la Alemania fueran amigables. Los políticos del *Times*, y los que están detras de ellos, seguramente no llevan en cuenta la imposibilidad que instigaciones de terceros sin justificacion alguna, despierten en la opinion pública de Alemania el deseo de promover un acuerdo que tal vez no fuese difícil de concluir, y que causaria por cierto al diario de Lóndres mucho menos satisfaccion que el aplauso momentáneo de la prensa del Boulevard.»

El oráculo de Berlin volvió anteayer con mas claridad á esa insinuacion: «El diario inglés ha de tener tal vez pruebas, y mas positivas de lo que él quisiera recibir, de que los deseos y los intereses de la Francia son siempre y en todas partes sostenidos por la Alemania con mejor voluntad y del modo mas amigable. Los mismos avisos continuados y decididos de la prensa alemana á la Francia, para que no dirija las aspiraciones hácia un punto donde ella obligaria á la Alemania á defender sus derechos adquiridos, son una manifestacion mucho mayor de interes por la Francia y de amor á la paz que la táctica irritante con la cual el periódico en cuestion espera mantener á la nacion francesa fuera de los mercados del mundo.»

La Inglaterra, por intermedio del *Times*, dice á la Francia: «Vuestro lugar está en Europa, en Europa solamente; ahí teneis para contentar la ávida ambicion de vuestro pueblo un futuro mucho mas glorioso y un papel mucho mas importante que en el Song-koi»; la Alemania por la voz de la *Norddeutsche Zeitung*, dice por otra parte á la Francia: «El tratado de Franckfort selló el destino de la Elsass-Lothringen; si quisiérais rehabilitarla, la nacion alemana seria obligada á defender como un solo hombre la integridad de su territorio. Todo el mundo sabe que la guerra de 1870, que nos declarasteis, tenia por fin el desmembramiento de la Alemania. Pongamos de lado esta cuestion. En todo lo demas podeis contar con nuestra benevolencia. En Túnez, en Madagascar, en el Congo, en el Tonkin, adonde fuereis, tendreis todas nuestras simpatías.»

Entre esos dos lenguajes tan distintos, es curioso oir á la prensa francesa. Los franceses saben que tanto la Inglaterra como la Alemania le dan un consejo interesado, pero las naciones, como los individuos, solo se mueven por el interés. El desinterés es una anomalía tan rara en la vida colectiva ó individual, que no se debe basar sobre él ningun cálculo, y mucho menos político. Además, ¿por qué darian ingleses y alemanes consejos á la Francia bajo el punto de vista francés, y no bajo el punto de vista inglés ó aleman respectivamente? Lejos de viciar el consejo, el interés trasparente de quien lo dá es la mejor prueba de que él es sincero.

La Francia no tiene que desvanecerse de ser así objeto de las solicitudes opuestas de dos potencias como la Gran Bretaña y la Alemania. Esa lucha muestra por cierto que ella ocupa siempre en la gerarquía de las naciones uno de los primeros puestos, pero de eso ningun francés tiene la menor duda. Todos ellos saben que conforme al precio que quieran pagar, ellos pueden, como nacion, conseguir para sus fines el apoyo de cualesquiera de las grandes potencias de Europa, y si no lo pudiesen en cierto momento seria por causas transitorias y que ellos mismos podrian remover.

La amistad de Alemania hízose difícil para la Francia, menos por Sedan y Metz que por la Alsacia-Lorena. Acabo de atravesar, de regreso de Italia, las provincias anexadas por la Alemania en 1871. Ellas son una herida aun abierta, tanto en el país del que fueron desmembradas, como en el país que las conquistó. Entre uno y otro la Elsass-Lothringen mantiene vivos los odios del pasado. Alemanes y alsacianos no se confunden. El campesino, por oposicion, muéstrase hostil al nuevo régimen, como se mostrará al francés, pero en las otras clases la oposicion es toda de patriotismo.

Los hijos obligan á los padres á emigrar, para librarlos de servir en el ejército aleman; los hijos se casan fuera del país, en Francia, y en esa corriente de emigracion forzada van á Francia los resentimientos de los anexados á agitar á la sociedad de Paris y la de las provincias, al paso que por los alsacianos que vuelven por la prensa francesa que circula libremente, las esperanzas de la otra parte son siempre conservadas en llama viva. Trece años de ocupacion no dieron resultado alguno, y la Alemania tiene siempre en la frontera del Oeste una poblacion desafecta que se vé forzada á oprimir, en la esperanza de homogenizarla.

Si la obra de Bismark durara un siglo, la Alsacia (en cuanto á la cuestion de la Lorena es muy distinta) podrá volver á ser alemana de corazon, como lo es de raza; pero es tambien probable y aun posible que la antigua provincia francesa, á pesar de su sangre germánica, revele la misma tenacidad que las provincias polacas del Este en no dejarse absorber. Sin embargo, mientras la asimilacion no se hiciere, ese foco de agitacion separatista será una causa de debilidad, en vez de ser una fuerza para el Imperio, é imposibilitará indefinidamente una reconciliacion franca, sincera y leal entre el pueblo francés y el aleman.

La Francia bien quisiera, en un momento dado y movida por un nuevo órden de ambiciones, poder cooperar con la Prusia, pero la Alemania no se lo permite. La Alemania para resistir á la Rusia, ó antes al panslavismo, quisiera bien contar con la Francia, en vez de contar con el Austria,—alianza que aplaza el pangermanismo por todo el tiempo en que ella fuera necesaria,—pero la Alsacia no se lo consiente.

Por otra parte, todas las naciones europeas, guardando sus actuales fronteras, pueden aliarse entre sí para un cierto y determinado fin, excepto la Alemania y la Francia, y esto por causa de la Alsacia-Lorena. Es por eso principalmente que digo que esa herida no está abierta en una sola de esas naciones.

(*Continuará*)

Correspondencia de Estados-Unidos

SUMARIO—Crucifixiones.—Demencia religiosa—Tiempos medios y nuevos.—Cómo se caza ahora la zorra.—Caballeros de Bolsa.—La Bolsa.—El verano sagrado.—Sus fiestas, sus inspiraciones.—Coney Island: la isla de gozos, corridas, músicas, férias, baños.—No mueren los niños!—Caza de búfalos en la ciudad. Selva y locomotora.—Congresos á la sombra de los árboles.—La convencion de la Fé.—La convencion de los librepensadores: su credo, sus sacerdotes, sus oradores, sus métodos, sus demandas.

New-York, Setiembre 10 de 1883.

II

Coney Island, en verano, es como una almohada de flores en que reclina la ciudad á cada tarde su cabeza encendida, donde golpea el cerebro hinchado. De los libros de comercio se vá á los muelles, que llevan á Coney Island. Minutos tiene cada hora no mas que vapores. ¡Qué gozo de los ojos, el de ir encontrando por el rio, como sus nobles dioses seculares, majestuosos vapores blancos; el de no ver en el doble animado camino de agua y tierra, ni playa desaseada, ni mugrientas aldeas, ni abandonados y sombríos caminos! ¡Qué fortaleza y dignidad ponen en el carácter el rio ancho, el cielo vasto, el campo cultivado, el ferro-carril alado, las ciudades limpias! ¡Qué saludable comercio, luego de los menudos y dolorosos de la vida diaria, el del hombre y la naturaleza! En Coney Island se vacia New-York: de dia, es inmensa féria; de noche, tal parece que se dieron cita todas las estrellas en un lugar del cielo, y desgajadas cayeron de súbito en tres cestos gigantes de luces sobre la isla. Hoffman alegre!

De un pueblecillo á otro, ferro-carriles, á la márgen del mar, ancha calzada; por sobre los bordes de las olas, otra via férrea; en columnas de hierro por el aire, otra. Frente á cada hotel, cobijada por grandísima concha, ora suena á Lohengrin, ora remeda llanto de chicuelos ó cacarear de gallinas, con gran aplauso de la gente burda, una ruidosa orquesta: con cañones á veces se acompañan, y otras, con yunques.—¡No me parece mal esta última música!

Y cada pueblecillo de los tres de la isla, que lo es de hoteles y de gente que pasa, vocea, atrae, salpica, aturde, desperdicia colores, se disloca. En torres azules, banderas alegres; por sobre las húmedas blancas arenas, clamoreando de júbilo, recogidos los trajes alados, buscan las olas y las huyen, millaradas de niños, con los piés desnudos; bajo un paraguas rojo hacen recodo, como si á sí propios no se vieran, dos amantes joviales; de cómicos bañistas rien en la repleta baranda, los espectadores perezosos.

Esta máquina es de hacer seda; ved el hilo, ved la trama, ved el coloreo, ved el estampado, ved ya el pañuelo, que á nuestros ojos hacen, y os dan por unos reales. Este que dá voces y alza manos, llama á los que pasan á que vean cómo tiene anillos de plata en los dedos de los breves piés, y de rico y no desairado labor de filigrana de oro cubiertas las orejas, una linda manceba de Madrás, de negra tez, contorneadas formas, joyante y lacia cabellera, y tierna mirada. En aquel chiribitil pintado, saca una flaca moza de una maquinilla—¡oh mala caricatura de la gitana gente!—un sobre en que una hada de electro-plata, que corona la máquina, dice á sus tributarios la buena ventura.

Unos se pesan; otros, del velocípedo se caen, otros, en el rifle se ensayan; aquellos, hombres y mujeres, van como mordidos de sed y de hambre á hacer apuestas en las carreras de caballos; á este paso y al otro, fuentes de soda aromosa, de pesada cerveza, de champaña de burlas; de sidra sana y leal, que allí se vé como la enjugan de las manzanas encarnadas, fuentes de leche, que de grandes vacas de cuero, como Baco coronadas de pámpanos, sacan, oprimiendo blandamente los resortes de la mecánica ubre, ágiles mujeres, pulcras y graves.

Por ahí van niños, y gente niña, á ver cómo con todo su gentío y colores se refleja la isla en la cámara oscura; allá suben, á cien varas de la tierra, en un elevado, que lleva al tope de colosal armazon de hierro á los que, en tal sobra de vida, hallan la tierra escasa: por aquel muelle, que como lengua, que tendiera á hacer calzada traidora de insectos, monstruoso hormiguero, echa la isla en calles de doscientos metros por sobre el mar, gentes que corren; beben refrescos, aplauden títeres, rien, vitorean, serpean: acá se cuelgan de un grifo de madera, cabalgan en un gallo, si sientan entre las dos jibas de un dromedario, se montan sobre la cola de un pez, á que les den vuelta en són de música, el mocerío y la gente de servir, que lleva allí parvadas de niñuelos.

Todo es carro que anda, cinta que revolotea, cristal que chispea, ruido de mar humano, gruesa alegría física.

Y allí, al fin, tras aquellos vallados de madera, ante mil novelescas gentes, hombres del Oeste de larga melena; mano implacable, fieltro gallardo, y cuerpo nervioso, fingen entre volcánicos hurras, con su cohorte de indios y vaqueros, que de las selvas se han traido aquellas románticas y terribles hazañas de los que al testuz de los indios, arrebatan las comarcas vírgenes.

¡Allá se van, los que cazan el ciervo! Este ahora viene; disparando á todo correr de su caballo; sobre una cincuentena de palomas volantes que va matando á bala. Acá se acercan los indios cantando su lastimera selvática canturria, al lento paso de sus potros de guerra, y de súbito, como de invisible muro despedido tropel de partesanas, dando gritos que vibran en el aire como espadas carniceras, desbándanse en escape desatado, tendidos sobre el cuello de sus brutos; y acorralan contra un tronco solitario al hombre blanco moribundo que vacia en las emplumadas cabezas y en los pechos amarillos sus pistolas. ¡Presto! ¡presto! que arremeten á redimir á su compañero sorprendido, los exploradores bravos, y los indios culebrean por entre los vengadores; y se les escapan de los brazos y se asen por los talones de los costados de sus animales; huyen por entre el negro humo y denso estruendo, encogidos debajo de los vientres de sus alígeros caballos.

¡Hurrah! ¡hurrah! que ya indios y exploradores y vaqueros, en paz y brazo á brazo, lancean de piés y manos y cabeza al padre búfalo furente, que á modo de recia maza golpea con sus impotentes belfos la tierra, en tanto que las músicas suenan, los caballeros de la larga melena sacuden al aire sano del mar, sus hermosos sombreros, venden los mansos indios, por entre la concurrencia sus retratos, y jadea y rechina á las puertas del hipódromo, elevando por sobre los hombres, como un saludo, su penacho de humo la bufante y lucífera locomotora.

¡Oh! verano clemente, padre de gozos y de pensamientos, que pones manto de oro y corona de astros al espíritu!—Porque con él no vienen solamente estos reboses de júbilo, y desperezos y alborotos del cuerpo en el invierno entumecido, y frivoleos y són de amores de la acre y solitaria vejez de la ciudad, y de la adocenada muchedumbre. Con el verano que aligera la mente, invita á mudar de casa y echarse á los caminos y lleva al alma el sol, surgen las contenciones de filósofos y reverendos, los congresos á la sombra de los árboles, las juntas en aldehuelas pintorescas de asociaciones científicas y morales, las asambleas acá ordenadas y prudentes de los trabajadores vigilantes y desocupados y esos populosos campamentos de oracion, en que sesenta mil séres humanos doblan á veces, como los galos de Velleda ante los dólmenes, en medio de la selva cargada de cánticos, las pecadoras y trémulas rodillas.

Cada secta, cada iglesia, cada escuela tiene su féria religiosa, su júbilo sagrado, su junta de campo, su *camp meeting*. Cobíjanse los unos, de iglesias pobres ó de modestos pueblos, bajo los ramajes de los árboles ó improvisadas tiendas, y dia y noche imploran con penosos ejercicios el descenso del óleo de la gracia sobre sus villanísimas cabezas, que abaten humillados sobre la tierra, á la manera de aquellos hindus buenos que ponian á que pasase por sobre ellos el elefante sacro, sus sumisos lomos. Y gimen, y dan voces tristísimas, y se acarician unos á otros, y gritan con el rostro bañado de copiosas lágrimas: ¡Aleluya! ¡Aleluya!

En otro campo riñen, colgadas de las ramas las levitas, y enrolladas al codo las mangas estorbosas, los partidarios enconados de dos rivales reverendos: bien como aquellos partidos de parroquia que en dia de Viérnes Santo la daban por pasar á igual momento el Señor muerto por la misma calle. Y otro es campo famoso, á cuyo amor han surgido al borde de la mar pueblos muy bellos, donde ya en tiendas alhajadas con singular riqueza, ya en cómodos hoteles, dirigidos por los administradores de la fiesta, reúnense á respirar brisas de costa, oir cantantes y músicos de gala y comentar la llana y cómoda sabiduría de los ancianos santones protestantes,—las damas y caballeros ricos en fé y bolsa, á cuyos hábitos pacíficos, ó moderada fortuna no convienen los palaciales y temidos pueblos que albergan á los actores de la moda los veranos:—certámenes vulgares de riqueza, donde no halla pan la mente ni regalo los ojos, ni gusto el alto espíritu. Son caballos humanos, y gana entre ellos, la carrera el que puede colgarse á la vez mayor peso de oro. Nervudas y antipáticas como Atalanta parecen en esas contiendas ansiosas, las mas arrogantes doncellas:—tal parecen envolturas rosadas de piel, que encubren esculturas de granito.

Pero no lejos de ellos ¡oh pasmo y consuelo! frente á la Convencion de la Fé, con sus cohortes de cojos que andan, y ciegos que ven, y mancos que ya usan sus dos manos, y ricas personas que á decenas de miles dan los pesos para que la Convencion enseñe en holgado colegio el poder material, influjo milagroso y accion terapéutica de la fé; frente á la mágica tienda donde entre lonas cerradas, con un ligero unto de cierto divino óleo, pone un doctor, que ya ha sembrado escuelas y misiones, en juicio á los dementes, en patéticos discursos á los mudos, y á damas paralíticas en alas; frente á la campiña dócil donde la sorprendida muchedumbre recibe en un dia los testimonios de unos tres centenares de pacientes que con venir á aquel congreso de curar, sintieron que las carnes les nacian en el moton del brazo ó pierna rebanados,—levántase risueña y opulenta, con sus dos millares de miembros y cabezas notables, con su red de asociaciones y ramales que por los Estados adelanta y se extiende, con sus severos y sencillos estandartes donde, á guisa de mote de pelea, van bordadas frases de liberacion pronunciadas por los mejores amigos de los hombres, la asamblea de los que no tienen por cierto ni por bueno que el cerebro humano, como el testuz del buey, tome su molde en yugos; los que oyen dentro de sí, en permanente pregunta y arrebato, voces de rey y mandamientos imperiales; los que no saben de recortar alas, sino de desplegarlas: la Convencion de los Libre-Pensadores.

La ciudad toda de Rochester envió á la sala del Congreso sus mas lujosos jarrones de flores. Con sus listas azules, que parecen lenguas alegres que cantan á todos los vientos, las maravillas de la libertad, engalanaban la plataforma los pabellones nacionales. En retratos presiden á Washington, que fué tan grande que no se ha apreciado aun bien, ni por sus mas ardientes hijos, la heróica serenidad y trascendencia secular de su grandeza; Robert Ingersoll, Voltaire de América, como adversarios y amigos le apellidan, orador pujante que quiere hombres libres, y donde vé cuello de clérigo, dice que vé yugo, y pone en filo la erudita lengua, y la deja caer como hacha; y Thomas Payne que lloraba de ver siervos á los hombres. ¡Hay de esas almas, que parecen mantos que quisieran cobijar y calentar en sí toda la tierra!

En luminosas letras centellean sobre estos retratos de patriarcas, frases suyas famosas. ¡Tales cosas se dicen, que con no ser mas que palabras, parecen cimientos de mundo! «Tierra mia es el mundo, y el bien mi religion», dijo Thomas Payne. «El Gobierno de los Estados Unidos no está, en ningun sentido, fundado en la Religion Cristiana», dijo Washington. Y Robert Ingersoll ha dicho esto, que brilla sobre su rostro benévolo y abierto: «Rebeldía á credos religiosos es libertad, y toda religion esclavitud». Y al leer una admirable frase suya, parece como que se ve surgir de entre las paredes, canosa y olímpica, la tranquila cabeza de Jefferson, y que su pueblo le besa la mano como á su verdadero padre: «He jurado eterna hostilidad á toda forma de esclavitud mental, y á toda forma de opresion sobre la mente humana», dijo Jefferson. Pues esos prosélitos inseguros y desalentados de una religion, sobrado verdadera para que se reduzca á templo y forma, sobrado natural para que quepa en recinto menos vasto y variado que la misma naturaleza, esos son nuestros sacerdotes.

Y ese que ocupa ahora la tribuna, oido atentamente por la concurrencia numerosa ¿quién es que así le batea palmas, como si fuera amigo predilecto de la casa? ¿Leñador es acaso de mano segura que corta ramas secas de ideas viejas? ¿Es Ingersoll mismo, que al defender á un Director de correos acusado de gruesas estafas, saltaba ayer á un escenario de teatro á malferir y aventar en trizas las milagrerías y servidumbres que traen aun atados á los hombres? Ruin será el hombre, y pobre en actos, mientras no se sienta creador de sí y responsable de sí, y providencia de sí mismo. Fomenta la cobardía, laxa el carácter, impide el desenvolvimiento natural del espíritu humano la idea de una aciaga Providencia cooperadora. ¿Es el Juez Courtland Palmer el que habla, á quien airan y enrojecen las palabras y métodos de Iglesia?—El que habla es un clérigo, que en medio de los libre-pensadores, que lo atacan y aplauden, riñe en lid oratoria con un récio abogado del libre pensamiento, que nadie á la libertad tiene derecho, cuando no hace hábito y gala de respetar la libertad agena.

Enciclopedia hablada fué la Convencion. Habia entusiastas de decir extremo, vanguardia que ha de ser vigilada y tenerse siempre á la mano, mas hace gran falta, á la marcha de todo ejército de ideas. Los exagerados son los zapadores, luego, á la hora de dar leyes, ni los zapadores tienen que zapar, ni á los exagerados toca la obra. Aunque ha de tenérsele siempre en pié, porque así empujan á los perezosos y sacan el antifaz á los hipócritas y aterran á los débiles y vienen á ser como los policías de legislacion. No son un grupo artístico, ni parecen necesarios á los hombres justos, pero son una inevitable fuerza lógica. De entusiastas estuvo llena la Convencion: pero por entre ellos pasaba respetado y cambiando saludos, rota en la mano la vara milagrosa de Moisés, el clérigo á quien brindaban su tribuna los hijos de Jefferson.

Doctores, jueces, comerciantes, damas, todos abogan en fervientes y macizos discursos por el pleno ejercicio y desembarazado movimiento de la mente del hombre. No quieren que se transija, sino que se cercene. A la cortesía en filosofía, llaman traicion. Delito grave llaman á permitir la propaganda del error. Harto trae el hombre en sí propio de corruptor y rebajante, para que se abra el paso hasta sus oidos, á errores que vicien la naturaleza humana.

El mal es accidental: solo el bien es eterno. Contra el dogma del mal eterno, el dogma nuevo del eterno trabajo por el bien. Confiar en lo que no se conoce no mejora mundos, sino trabajar en ello. A los *camp-meetings* epilépticos, las convenciones del libre pensamiento tolerantes é investigadoras. En vez del recodo en mal hora florecido, donde, profanando la majestad de los árboles y el calor amoroso de la luz, pelean por el mando de la comunidad dos sacerdotes membrudos, á puntapiés y puñadas,—la tribuna serena y cobijada de la convencion del libre pensamiento, donde un clérigo católico discute en paz solemne y respetuosa con sus jurados adversarios.

Habla un hombre:—«Dad tiempo á la naturaleza—dice—y ella arrojará de la faz de la tierra, como arrojó yo mi levita de cura, toda enfermedad y mala semilla.»

« Saludemos á Foot y á Ramsie, de Inglaterra; á Krapotkine, de Francia; á Haywood de América», dice otro, con palabras de al abanza, á la Convencion que los saluda.

« No levanteis edificios de caridad para mujeres y hombres caidos — dice magníficamente en la tribuna una discreta señora: — levantad en vez de eso á los hombres de manera que no caigan:—que yo os digo que el hombre ya viene: ésta es la época del advenimiento del hombre » ¡Ya alumbra lo que puede oponerse á lo que se apaga!

« ¡Cómo he de venir de lo infinito—dice en su discurso otra dama incrédula—yo, que soy finita? Pues el Dr. Hawley, que sabia 100 años há, de la circulacion de la sangre, era mas sábio que el Jehovah de la Biblia, que nunca supo de ella? »—Y esta dama desfigura con ideas las hermosuras de la mente libre. La verdad quiere arte. Solo triunfa lo bello.

« Y oid, pueblos y hombres de Norte América, lo que, como tarea práctica de este año y párrafo de sus Evangelios, quiere esta convencion de razonadores: oid—dice, al cerrar en fiesta fervorosa y solemne los debates que del sol á la madrugada tuvieron en pié á la convencion, oid los delitos públicos, las faltas de alevosía humana, las vendas y ataduras que condenamos y extinguiremos.

« Que por toda la tierra habitable, la mente sea libre. Que los gobiernos de los pueblos, que son de credo vario, no traicionen á varias porciones de su pueblo, favoreciendo un solo credo. Que toda iglesia ó propiedad de iglesia pague el tributo público. Que no haya capellanes en el Congreso, en el que se sientan por igual hombres de todas: ni capellanes en las Legislaturas de los Estados como hay ahora: ni en la armada, ni en la milicia, ni en ningun otro asilo ó institutos sostenidos con dineros del público, que comulga en diversas capillas ó en ninguna. Que en las escuelas se prohiba ni como libro de un culto que no hay derecho de imponer traidoramente á inteligencias indefensas, ni como libro de texto, rudimentario y erróneo, el uso de la Biblia.

«Que cese de ser facultad del Presidente de la República el señalamiento de fiestas religiosas. Que en los tribunales y oficinas, se afirme decir verdad, y no se jure. Que no quede en pié ley que hurta á los hombres, el libre uso de un dia de la semana, por darlo á un culto en que los compelidos ya no creen. Que á la moral convencional suceda la moral natural; al Gobierno dogmático el Gobierno secular, al espíritu místico en el Gobierno, un nuevo espíritu; sereno y ámplio que por sobre las religiones que batallan y jadean, se cierna como el alcyon sobre los mares.»

Y nosotros agregamos que besando en la frente á Cristo muerto en la cruz por la redencion de todos, hagan de sus maderos instrumentos del trabajo humano!

José Martí.

LITERATURA

A mi patria

GLORIAS

América inmortal! Tierra evocada
Por la mente de un génio,
Y al misterio de siglos arrancada
Que la ocultó á la Europa envejecida;
Que al aspirar la brisa perfumada
Del mismo Océano que sus costas baña,
No presintió su vida
En el rumor de sus azules ondas;
América la libre, que arrullada
Por los himnos grandiosos de dos mares,
Se corona de bosques y de selvas,
Y choca con su frente de montañas
La region de celestes luminares.

Tierra de libertad! Virgen dormida
Al murmurio sin fin de inmensos rios,
Desplegando atrevida,
En panorama espléndido,
Las crestas de su altiva cordillera,
Los gigantescos Andes;
Mientras el Chimborazo,
Mónstruo de negra boca, siempre abierta,
Hace escuchar su voz, rugido inmenso,
En la pampa desierta.

Nueve hermanas nacidas
De libertad al mismo beso ardiente,
Se extienden desde el Andes al Océano;
Nueve perlas que adornan esplendente
Su rico manto de imperial señora,
Y entre ellas, planta exótica,
Un imperio tambien, fuerte coloso,
En la region se extiende
Que riega el Amazonas caudaloso.

Adormida al rumor del ancho Plata,
Y al himno cariñoso
Que envia el Uruguay, cuando desata
Su raudal en corriente cristalina,
La Uruguaya República, la heróica,
Una de sus hermanas coronada
De laureles eternos,
Extiende sus colinas,
Sus verdes selvas, sus feraces llanos,
Y lleva los raudales de sus rios
A morir rumorosas al Oceano.

Es mi patria! La patria que adoraba
El Charrúa salvaje,
Antes que la sellara con su sangre
Solis cuando plantaba
En sus campos la cruz, al descubrirla.
¡Cuna de héroes, el aura
De libertad sublime la acaricia!
¡Cuna de héroes, tres veces, impaciente,
Sintiendo de ser libre la avaricia
Sus cadenas rompió con mano fuerte,
Y de lauro eternal rodeó su frente!

La América dormia
En los brazos del viejo coloniage,
Tres siglos de letargo
En que gimió en oscuro vasallaje.
Pero un dia despertó! Dia de gloria
En el libro dorado de su historia!
San Martin en el Plata
Lanza un grito sublime,
Y en la cumbre del Andes magestuoso,
Donde el cóndor anida,
De Bolívar se escucha
De ¡Libertad! la voz enardecida.

Ante el grito solemne
La América dormida se despierta,
Y desde la llanura
De la Pampa desierta
Hasta la inmensa altura
De las cimas graníticas del Ande,
Se abalanza á la lucha.
El Chimborazo escucha
Los rumores salvajes del combate,
Y su mole de rocas
Ante el fragor tremendo
Se conmueve y exhala
Rugidos mil en infernal estruendo.

Nada detiene al pueblo valeroso
Que lucha por ser libre y por ser grande,
Y ese pueblo que tiene
Por atalaya gigantesco el Andes,
Por aliados los mares,
Tras la lucha terrible
Su despótico yugo hizo pedazos,
Y arrojó al Leon Ibero
De la Europa admirada entre los brazos.
Y el Océano extremecido, inmóvil
Alza un himno de gloria
Para cantar la espléndida victoria!

Tambien laureles recogió mi patria
En el horror tremendo del combate.
Tambien su heróica frente
Se ciñó de guirnaldas esplendentes.
Sus hijos fueron héroes,
Héroes por su valor y por su aliento;
Y si sus nombres olvidó la historia,
Los escribe en el alto firmamento
Con estrellas, la gloria!

Despues de los horrores del combate,
Roto el yugo ominoso,
Su frente alza altanera
Buscando entre la sangre que aún humea,
La Libertad querida.
Extiende la mirada por doquiera,
Y doquiera contempla constituidas
Las preclaras naciones, sus hermanas!
Y se mira á sí misma
Sin nombre, sin escudos, sin blasones,
Unida al Argentino

Y argentinas sus glorias, sus hazañas!
Y uruguaya es la sangre de sus venas
Y uruguayos los pechos que palpitan
De entusiasmo y valor sus fibras llenas!

Surgiendo entre las sombras,
Noble, como la idea que le impele,
Grande, como la chispa luminosa
Que brilla en sus pupilas;
La mirada radiosa,
Altanera la frente,
Artigas va á pedir con voz potente,
Un nombre para el hijo valeroso
Del Uruguay hundoso,
Una patria adorada,
Para mostrarla al mundo
De victorias y glorias coronada.

Como sale del fondo de los mares
Envuelta en blanca espuma,
La ondina, sacudiendo sus cabellos,
Húmedos por los besos
Que el agua amante depusiera en ellos,
Así se alzó, tras la tormenta ruda,
Sacudiendo el letargo en que yacia,
Y saludando al mundo,
La noble patria mia,
Mientras el Uruguay, el rio hundoso
Su albo manto de espumas extendia.

Entónces, recostada sobre el Plata,
Con el *Cerro* soberbio por almohada,
Tan bella se ostentaba,
Que el lusitano Imperio
Que grandeza soñaba,
Para floron de su imperial corona
Quiso engarzar la perla
Que el Sol de Libertad acariciaba,
Escribiendo en su frente
Con rayos de oro el porvenir glorioso
Que el tiempo en sus arcanos le guardaba.

Pero en horas de prueba
Para el pueblo viril que ansia ser libre,
Surgen génios que esparcen luz y gloria,
Y arrastran á su paso la victoria.
Y mi patria no llora sus dolores,
No sufre de un señor yugo oprobioso.
Sus hijos no se abaten,
Y la cerviz altiva
No inclinan ante el brazo poderoso.

Un murmullo confuso
Se escucha, aun lejano,
Allá del Uruguay en las orillas......
Parece que sencillas
Las auras, lo llevaron al Oceano......
Mas se trueca en rugido
Como de olas sin fin embravecidas,
Superando al tumulto
«De Libertad ó Muerte».—el grito altivo.
¡Es Lavalleja, que al besar la arena,
Alza la voz de libertad sublime,
Y responden á ella, de ansia llena,
Treinta y Tres héroes, de alma generosa,
Que rompen de la patria las cadenas,
De Sarandí é Ituzaingó en los campos
Regados con la sangre de sus venas!

Y en tanto, allá en Florida,
Cual titanes que el rayo
Desafian, sin que sientan abatida
La frente un solo instante,
Ante el mundo admirado,
Con acento arrogante,
Su independencia y libertad proclaman.
Gloria á ellos y á tí, patria adorada,
Que en la tormenta fiera
Alzasteis la cabeza inmaculada!

Las glorias inmortales
Que forman la corona de la patria
En himnos celestiales
Los canta, sin cesar, el ancho Plata.
Y la ondina que duerme
A su márgen de espumas arrullada,
Alza la frente audace, que acaricia
De la gloria la brisa perfumada;
Su frente, donde ostenta
La bicolor bandera que salvara
Sin mancha en el horror de la tormenta.

Sin mancha, porque un dia
Vino á posar su planta
De la ciudad invicta ante los muros
Legion innumerable que levanta
Con soberbia su voz. Mas semejante
A la altanera roca que combate
El Oceano incesante,
Sin conmover su base de granito,
Nueve años escuchó Montevideo
A su pié el estridor de los aceros
Sin conseguir su orgullo dominar.
Y al que el voraz deseo
Sintiera de humillar su frente altiva
Burló, obligando á la potente armada
A abandonar su márgen, humillada.

El Uruguayo adora
La libertad sagrada
Que en nombre de su vida
En la lucha grandiosa prodigada,
Supiera conquistar. Pero imitando
Al brioso alazan que siente el freno
Su ímpetu domina
Y su soberbia y altivez contiene,
Sin lograr detener su audaz carrera,
No sabe comprenderla, y por doquiera
Riega con sangre el suelo
Que su planta sostiene,
Lanzándose, cual fieros enemigos,
Hermanos contra hermanos á la lucha
Desgarrando los senos de la madre
En la fatal contienda. El Plata escucha
El rugir del acero,
Y sus olas se alzan, conmoviendo
El raudal de sus aguas altanero.

Pero es libre y es grande
En medio del error, la patria mia.
Y entre el rumor de lucha fatricida
Escucha conmovida
El silbido vibrante de ese mónstruo
Que se lanza en fantástica carrera
A traves de montañas y de mares;
Extremécese ese hilo poderoso
Que conduce ligera
La palabra á traves de los espacios;
Al ver hollar la tierra
El surco del arado;
El arte, convertir la tosca piedra
Y el metal arrancado
De su ignorado lecho,
En encaje finísimo, á los golpes
De su brazo potente;
Y la ciencia, señora
Del secreto que aún ayer se ocultaba
Del Universo en la escondida página,
Alzar su frente audaz, dominadora
Del rayo de los cielos;
Mira brillar en el lejano oriente
La luz que esparce en los dormidos suelos
La sonrosada aurora!

Y al escuchar los himnos que el progreso
Por el espacio espande,
Al oir vibrar el coro cadencioso
Que en derredor se eleva,
Abre su seno al perfumado beso
Del pensamiento y de la industria humana,
Como abre su corola fragancioso
Al sentir del rocío suave gota
Abrillantar sus hojas,
Allá en el monte, la galana rosa!

Dejando sus hogares,
Cruzando con afan el mar temido
Por su belleza atraido,
Por el azul brillante de su cielo
Por sus brisas suaves
Por la riqueza de su hermoso suelo,
Viene á aumentar el brillo de su nombre,
Con su brazo potente
Y la luz de su mente
Ansioso el europeo.
Mientras tendida en la dormida arena
Entona su cancion, bella sirena,
Con voz de libertad, Montevideo.

¡Gloria, noble nacion, patria adorada!
Libre, preciada y rica
Grande se alza sonriendo, perfumada
Por la brisa ligera de sus selvas,
Auras de libertad bañan su frente
Las aguas besan con amor su planta,
Sus bosques cantan himnos de victoria,
Mientras sus hijos con afan ardiente
Al cielo alzan su gloria,
Y del trabajo en el luchar potente,
Su seno se extremece
Y el poderío de su brazo acrece.

¡Adelante, adelante! por do quiera
En sus feraces campos,
Hay inmensas riquezas
Que la mano del hombre no ha tocado.

De sus rios el cauce no surcado,
La sávia exuberante
De sus selvas espesas
Y el seno de su ...enses colinas,
Son fuentes, donde brota la abundancia
De su rica y feraz Naturaleza.
¡Adelante! mañana cuando brille
Mas alto su pendon republicano,
Mas brillante la aureola de su frente,
Por el aura explendente
De paz y de progreso, saludada,
El mundo, al ver cuan vivida se ensaya
La grandeza en espacio tan pequeño,
Exclamará con voz entusiasmada:
«¡ Salve, salve, República Uruguaya !»

Concepcion Mestre y Silva.

4 de Junio de 1883.

CUERPO LEGISLATIVO

Cámara de Representantes

Sesion del dia 5 de Noviembre de 1883

PRESIDE EL SEÑOR BUSTAMANTE

A las 2 p. m. se abrió el acto con asistencia de los señores Diputados: Demartini, Garzon, García, Solsona y Lamas, Silva, Risso, Fernandez (D. Ruperto), Canstatt, Martínez (don Félix), Freire, Roustan, Martinez y Fernandez, Aguilar y Diaz, Turenne, Rodriguez Gil, Mayol, Estrázulas y Lamas, Varzi, Peña, Laviña, Martinez (D. Bonifacio), Lacueva, Larriera, Dr. Irazusta, Idiarte Borda, Ximenez, Mascaró y Tezanos.

Faltaron con aviso los Sres. Cabilla, Vidal, Orgaz y Pampillon, Martinez (D. José Victor), Formoso, Pombo, Viana, Carballo y Herosa.

Con licencia los Sres. Castro, Honoré, Ortiz, Mac-Eachen, Arostegui y Esparraguera.

Aprobada el acta se dió cuenta de lo siguiente:

La comision de Legislacion dictamina en la reclamacion de D. Lino Herosa sobre indemnizacion de daños y perjuicios.—(Repártase.)

Se pone en discusion general el siguiente:

PROYECTO DE LEY

Art. 1.° Autorízase al P. E. de la República á que lleve á término definitivo, el arreglo del crédito que gestiona contra el Estado el extinguido Banco Aleman Belga del Rio de la Plata por medio de sus representantes, bajo las bases consignadas en el Mensaje dirigido por él á la H. A. G. con fecha 29 de Agosto del presente año.

Art. 2.° Al efecto, créase una deuda especial para cubrir el déficit adeudado á dicho Banco, importante la suma de *un millon doscientos cincuenta mil pesos oro*, en títulos de a quinientos pesos cada uno, los que gozarán un interés de 4 por ciento y dos por ciento anual de su va-...

[illegible]

Ruano y Gomensoro

GRANDE É IMPORTANTE

De muebles ingleses, piano, servicios de porcelana y demas enseres de la casa del señor T. H. Jones.

Por ausentarse del país

En su casa-quinta, entrada por la casa de Mme. Beauzemont, camino de la Agraciada núm. 842.

HOY mártes 6 de Nbre., á la una en punto, empezaremos la venta á la mas alta postura, por ausentarse dicho señor del país, de todo el valioso y completo amueblado, siendo el todo de los mejores muebles ingleses que se importan al país, encontrándose todo en muy buen estado por tener poco uso, consisten en sala, varios dormitorios, despensa, comedor con sus servicios completos de porcelana, para té, almuerzo y para postre, muy rica cristalería y completa, alfombras de triplo, lámparas, baños, batería de cocina y demás.

AL MISMO TIEMPO

1 rico piano perpendicular, 1 amueblado de nogal para sala, 1 chifonier, 1 porta música, mesa para juego, 1 rico y de buen gusto amueblado para dormitorio, otros juegos de id., 1 amueblado de roble macizo muy sólido y confortable compuesto de la mesa, aparador, trinchador, 8 sillas, 2 sillones y 1 divan, 1 percha con espejo.

Pedimos puntualidad.

6387.o 27

Ruano y Gomensoro

Importante remate

De las existencias del Bazar del señor don D. Aradas

Sito en la Plaza Constitucion, calle del Sarandí núm. 325.

HOY mártes 6, miércoles 7 y juéves 8, á las 8 en punto de la noche, empezaremos la venta á la mas alta postura.

Completa liquidacion

por cambio de la firma de la casa.

El valioso y variado surtido de artículos nobles que componen las existencias de este gran Bazar.

En christofle, porcelanas y cristalería hay una gran existencia.

NOTA—La casa sigue vendiendo particularmente, habiendo hecho una gran rebaja en los precios.

[illegible]

Manuel A. Magariños y C.ª

JUDICIAL

De una hermosa quinta, con buenas comodidades para pasar la estacion de verano. La propiedad que venderemos pertenece á los herederos del finado D. Francisco Risso y Capille y se hace la venta por órden del tutor D. Juan A. ...

El domingo 11 de Noviembre, á las cuatro en punto de la tarde, se procederá á ... en el mismo local, calle de Buschental n. ...

Tasacion ...
2 partes ...

El detalle se podrá ver en el diario *La ...* en los carteles.

Cárlos Moratorio é hijo

Importante remate de mercaderías en nuestra casa, calle Rincon n. 3...

El juéves 8 del corriente, á las ... en punto del dia, venderemos un variado surtido de mercaderías por órden de varias casas introductoras.

Al mismo tiempo

Por cuenta de quien corresponda y con intervencion de los señores Agentes del Lloyd's, lo siguiente desembarcado del vapor «La Gaule» procedente de Amberes.

YyC CD 93—1 cj. 90 piezas zaraza, en estado de avería.

6393.d

Carballo y C.ª

Importante remate de las existencias, en máquinas, muebles y útiles de la fotografía «Bate y C.ª», calle Treinta y Tres núm. 180. Por órden del señor Juez L. de lo Civil Dr. Frias.

HOY mártes 6 de Noviembre, á las ... en punto, se procederá á la venta de todas las existencias de dicho establecimiento, consistentes en:

Una máquina de cámara solar, ... ma Shive, lente condensador de 10 pulgadas.

Una máquina para retratos grandes de 16×13 pulgadas, cajon caoba, carretilla ... objetivo EA.

Una máquina para retratar gabinetes, cajon caoba, carretilla roble, objetivo ... meyer.

Una máquina para retratos, «carte de visite», cajon caoba, carretilla roble, objetivo ...

[illegible]

Comision Auxiliar del Paso del Molino

Noviembre 2 de 1883.

[illegible]

A los bañistas QUE VENGAN DE BUENOS AIRES—Se alquila una magnífica casa amueblada con todas las comodidades, en la calle de Buenos Aires. En esta imprenta darán razon. o17.1 mes

Billar Se vende uno chico y muy barato, que sirve para carambola y casin, con sus accesorios; calle de Dayman núm. 272. n4.3

Baratillo del Juncal DE JOAQUIN L. BALTAR.—En este gran baratillo encontrarán un gran surtido de lozas, porcelanas, cristalería, terralla, juguetes é infinidad de artículos de verdadera utilidad para las familias, todo á precios sin competencia. El propietario de este establecimiento ha hecho el firme propósito de convencer al público que su casa es un VERDADERO BARATILLO, y está dispuesto, si es necesario, hasta regalar sus mercancías.—ADVERTENCIA—Entrada grátis, sin la obligacion de comprar. CALLE JUNCAL N. 108, (entre Rincon y la Plaza Independencia). n3.1 mes

Casa Se desea alquilar una de 5 á 6 piezas, en la ciudad vieja; al que la tenga, puede ocurrir á la calle 25 de Mayo núm. 217. n4.8

Cocinera ó cocinero Se precisa uno, que sea bueno. En esta imprenta darán razon.

Cilindro PARA SALADERO—Se vende uno fabricado en Francia, que no ha sido usado, de 5 metros 52 de largo y 1 metro 86 de diámetro. Para tratar, en el escritorio de la Sociedad Industrial de Ganaderos, calle Zabala número 161. o20.15

Cupé usado Se vende uno de dos asientos, en buen estado, aparente para médico. El que se interese, ocurra á la Fábrica de carruajes de José Bumetti, calle Dayman núm. 172, donde se encuentra depositado. o28.15

Casa de préstamos CAMBIO COMPRA-VENTAS, DESCUENTOS Y COMISIONES—Buenos Aires, 273 (Pasiva)—En esta casa se facilita dinero sobre alhajas, muebles, efectos de comercio, Deuda Pública y demas objetos de valor: intereses convencionales. Se previene á los depositantes de prendas de la casa de préstamos sucesora de Segismundo Martí y C.ª, que los lotes que en ella existian, han pasado á esta, la que ofrece á los mismos, las mismas consideraciones y seguridad de aquella.—NOTA—Horas de escritorio de 7 a. m. á las 7 de la tarde. 103

Dr. J. de Leon MEDICO-CIRUJANO—Ex-alumno de las Facultades de la República y de Nápoles. Especialista en el tratamiento de las enfermedades internas. Consultas en su casa: de 12 á 2 p.m.—Gratis para los pobres.—Andes, 284.

[illegible]

Gran Almanaque DE EL SIGLO PARA 1884

Consta de 384 pájinas, las carátulas y tres avisos en cartulina ó papel de color entre las pájinas 128 y 129, 192 y 193, 256 y 257, cuyas tres pájinas son otros tantos avisos de la casa de los Sres. Galli y C.ª

Se encuentra en venta en esta imprenta por mayor y al menudeo.

LA COMERCIAL

Compañía Oriental de Seguros Marítimos y contra incendios

Capital: $ 1.000,000

AUTORIZADA POR DECRETO DEL SUPERIOR GOBIERNO FECHA 20 DE DICIEMBRE DE 1881

Empezó operaciones el 15 de Enero de 1882

DIRECTORIO

Sr. D. Antonio F. Braga—Presidente.
« « Manuel Artagaveytia—Secretario.
« « Pedro Piñeyrúa—Vocal.
« « Federico Cibils—Idem.
« « José B. de Oliveira Nery—Idem.

Para efectuar seguros marítimos ó contra incendios y tomar conocimiento de pólizas, tarifas y demas condiciones, ocúrrase á la oficina calle Cerrito núm. 171.

Horas de oficina, de 10 á 4 de la tarde.

El Gerente,
Horacio García Lagos.

96.dp¼

PLANILLAS DE Reduccion de Monedas

... PATACONES DE 16 EN ONZA ... EN LA FRONTERA

EQUIVALENCIAS EN VALONES

... aparentes para cobradores, ... eros, etc.

... imprenta por mayor y menor

Carne en polvo

PROCEDIMIENTO PARODI

Agradable alimento

... NUTRITIVA, EN PEQUEÑO VOLÚMEN ... fácilmente digerible

... la medicina y la economía

... de Demarchi, Parodi y C.ª, ... 241 y 243.

120 .2psem

SOCIEDAD

TRAM-VIA A LOS POCITOS

[illegible]

SOCIEDAD

TRAM-VIA DEL ESTE

[illegible]

Sociedad Anónima (Inglesa) DE MANDATOS, PRÉSTAMOS Y AGENCIA DEL RIO DE LA PLATA

[illegible]

SOCIEDAD

PLAZA DE TOROS

[illegible]

HISTORIA DE LAS REPÚBLICAS DEL PLATA

[illegible]

LA GUERRERA

Segadora y atadora.—La máquina mas perfecta que se conoce

Se vende garantida y á prueba. Son armadas por oficiales de la casa en la chacra de los compradores.—Esta máquina con el nuevo atador que ahora tiene, no necesita maquinista.—6 piezas del atador nuevo de La Guerrera, hacen el trabajo de 30 en los atadores que usan actualmente las máquinas Mc. Cornick, Osborne, etc., etc.

La gran trilladora Clayton y Shuttleworth

Motores ingleses y americanos — FIJOS Y PORTATILES — El gran arado «El Guerrero» — Guadañadoras, rastrillos y toda clase de instrumentos agrícolas

Todo se vende garantido y de materiales de primer órden.
Depósito: Molino Montevideano, calle Nueva York, 43 (Aguada).
s1°.3 meses.dpm.3ª páj — Castellanos y Delucchi—J. K. Theobald y C.ª

LA NUEVA YORK

New-York Life Insurance Company

COMPAÑÍA DE SEGUROS DE VIDA, DE LOS ESTADOS UNIDOS—PURAMENTE MUTUA

38 años de existencia — Establecida en 1845 — Experiencia de 38 años

Capital del activo realizado desde el 1.° de Enero de 1883.	$ 50.800,396'82
Reserva sobrante por dividir al 4½ p.% mas de	« 10.000,000
Renta anual de la Compañía	« 12.000,000

Esta Compañía es conocida en todas las capitales de Europa y América, como una de las primeras del mundo y pueden obtenerse informes de su solidez y respetabilidad, dirigiéndose á cualquier banquero europeo ó americano.

Mediante una pequeña economía anual, todo padre de familia puede asegurar el porvenir de los que de él dependen, asegurando su vida.

Tambien se puede formar un capital para la vejez, y para la mayoría de menores, y aplicando la combinacion de acumulacion Tontina obtenerse resultados incomparables que han sido y son la admiracion de los grandes financieros.

En el corto tiempo que la Compañía ha establecido su seccion de la América del Sud, ha pagado ya por mortalidades:

EN RIO JANEIRO

A los herederos del señor Victor Schllein	Dollars	10,000
« « « doctor Cándido Bastos Pasá	«	10,000
« « « señor L. G. Masset, Rio Janeiro	«	1,200
« « « señor Corl, Frestos Guimarnes	«	5,000
PARÁ		
A los herederos del señor Joseph Nooris, Rio Janeiro	Reis	12:188,230

Todas estas personas, murieron antes de completar el año que la Compañía habia abierto su oficina en Rio Janeiro, y es la prueba mas elocuente de la ventaja del Seguro, y de la religiosidad con que la «Nueva-York» cumple sus compromisos y proteje á las viudas y á los huérfanos.

El seguro de vida como lo practica la «Nueva-York» es el mejor consuelo del desolado hogar.

BANQUEROS DE LA COMPAÑÍA—EN LÓNDRES—The London y County Bank; Bank of British North América—EN PARIS—Macuard André y Co.; Drexel Hayes y Co.—EN LISBOA—Fortunato Chamiço Junior.—EN MADRID—Banco de España.—EN EL BRASIL—The English Bank of Rio de Janeiro Lit.; The New London and Brazilian Bank, Lit.—EN MONTEVIDEO—Banco de Lóndres y Rio de la Plata, Limited.

J. SANCHEZ, Agente General,
Departamento del Brasil, República del Uruguay, Argentina y Paraguay.
N. GODDARD,
Agente General para la República O. del Uruguay, Calle Solis, 53 (altos).
José M. Q. Aguirre, Agente Solicitador, calle Colonia, 93

s7.3 mes

A LOS AGRICULTORES

SE LES RECOMIENDA

La Segadora Atadora N.° 11 de los Sres. D. M. Osborne y C.ª ha vencido en los Estados Unidos á todas las máquinas de segar y atar que se presentaron á concurso este año, mereciendo por tal el primer Premio Medalla de Oro.

La Máquina N.° 11 es la primera vez que se introduce al país y tenemos la conviccion, que no tiene rival.

El deseo de sostener la bien merecida fama de ser los primeros fabricantes en el mundo, de máquinas de esta clase, ha impulsado á sus fabricantes á introducir en ellas todas aquellas mejoras que tiendan á hacerla, como es, la NON PLUS ULTRA DE LAS

MÁQUINAS ATADORAS

Dichos señores han encontrado el desideratum aplicando á su Máquina un Atador Automático, que ata y corta el hilo sin necesidad de que el conductor se preocupe para nada de ello.

Hace las gavillas de tamaño que se quiere, bastando para esto, graduar el atador una sola vez. Es mas sencilla, mas liviana, mas fuerte y contiene muchas menos piezas que cualquiera otra Máquina conocida.

Su corte es mas ancho que el de cualquiera otra máquina, debido á esto, su trabajo diario excede en mucho á las de otros fabricantes.

AGENTE GENERAL: Juan Shaw, calle Rincon núm. 21.
En venta: ferretería por mayor de A. Rubio, 18 de Julio núm. 111.

VER PARA CREER

s23-

ARMERIA, CUCHILLERIA, QUINCALLERIA

Casa introductora y de comisiones, fundada en 1858, premiada en las exposiciones de Chile en 1875 y de Paris en 1878

CHILE 1875 — MARCA DE FABRICA — PARIS 1878 — REGISTRADA

Casa en la Confederacion Argentina 170—Calle Córdoba—172 Rosario de Santa Fé

Casa en el Brasil 106—Rua Andrade Neves—106 Pelotas

Fábrica en Bélgica, Rue Jonfosse 22 Liége

BROQUA & SCHOLBERG

(SUCESORES DE GAQUEREL)

Calle del Rincon 139—Montevideo

Ventas por mayor y menor, comisiones á precios módicos

Armas y cartuchos de todas clases, sistemas, procedencias y precios.
Artículos Christofles, Rodgers, suecos, alpacas; de esgrima, para médicos, dentistas, cazadores, militares, estancieros, barberos, especiales para regalos, etc., etc.
Especialidad en cuchillería, tijeras de esquilar, todo acero, braggeros, etc.

[illegible]

DEPOSITO DE PIANOS DE CARLOS OTT

Único depósito de los pianos de las fábricas SCHIEDMAYER

CHICKERING (Norte-América)

Spruack, Roenisch, etc., etc.

CALLE 25 DE MAYO, NUM. 207

ENTRE ZABALA Y MISIONES

54. dp¼

LOTERÍA PÚBLICA

LA COLONIZADORA ARGENTINA

PREMIO MAYOR $ 4,000 MONEDA NACIONAL

Depositados en garantía en el «New London and Brazilian Bank»

El billete entero vale un peso moneda nacional y el quinto veinte centésimos.

Se juega en Buenos Aires, prolongacion de la calle Rivadavia núm. 366 (Almagro), todos los sábado por la mañana.

Los premios se pagan en esta, calle Sarandí número 223. 116

LECCIONES DE INGLÉS Y ALEMAN

El abajo firmado, muy conocido profesor que ha enseñado á la mayor parte de la juventud mas distinguida de Montevideo, tiene cursos en su casa de dia y de noche.

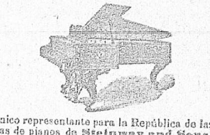
Tambien se ofrece para dar lecciones tanto de los idiomas mencionados como de clases elementales en casas particulares.

H. Kaufmann, Zabala 244.

98dp¼ .3ª páj

DEPOSITO DE PIANOS DE TEODORO GRETHE

163, Calle Ituzaingó 163, Plaza Matriz



Unico representante para la República de las fábricas de pianos de Steinway and Sons, E. Kaps, F. L. Neumann.

depósito de pianos de las fábricas de Schiedmayer Pianoforte Fabrik, Helling y Spangenberg, Röenisch y F. Schilling.

A todo piano acompaña una garantía por muchos años.

Notable rebaja en los precios

163—CALLE ITUZAINGÓ (PLAZA MATRIZ)—163

53.dpm

EL MEJOR Y MAS ESPLÉNDIDO SURTIDO EN CIGARROS HABANOS Y VINOS FINOS

Licores, conservas y comestibles en general, se encuentra únicamente en los almacenes de

HIPÓLITO GARCIA

136—CALLE CERRITO—136

(Entre Zabala y Misiones)

ALMACEN DE LONDRES

135—CALLE ITUZAINGÓ—135

(Entre 25 de Mayo y Rincon)

PRECIOS MÓDICOS

69.dp¼ .3ª páj dpm

MARÍTIMOS

Salidas de vapores

Segun los avisos que publicamos á continuacion

PARA BUENOS AIRES Y PUERTOS DEL URUGUAY

Los Lunes, RIO DE LA PLATA.
Los Miércoles, COSMOS.
Los viérnes, SILEX.
Los Sábados, VILLA DEL SALTO.
Sin dia fijo para carga, ONYX.
Estos vapores tienen su agencia en la calle Zabala n. 51.

PARA BUENOS AIRES SOLAMENTE

Los lúnes, miércoles y viérnes, MINERVA.
Los mártes, juéves y sábados, APOLO.
Estos vapores tienen su agencia en la calle Zabala, núm. 83.

SALIDAS EN NOVIEMBRE

PARA ASUNCION Y ESCALAS

El 7, TARAGUY—Agencia Piedras 144.

PARA EL PACÍFICO Y ESCALAS

El 8, COTOPAXI—Agencia, Solis 55.
El 20, ACONCAGUA—Agencia, Solis 55.

PARA EUROPA CON ESCALAS EN EL BRASIL

El 6, POLCEVERA—Agencia, Misiones 50.
El 7, POITOU—Agencia, Zabala 174.
El 9, EQUATEUR—Agencia, Cerrito 195 (altos).
El 14, VALPARAISO—Agencia, Solis 55.
El 19, SAVOIE—Agencia, Zabala 174 y 178.
El 20, ACONCAGUA—Agencia, Solis 55.
El 25, GIRONDE—Agencia, Cerrito 195 (altos).
El 28, ARAUCANIA—Agencia, Solis 55.

PARA EUROPA Y ESCALAS

El 6, URUGUAY—Agencia, Zabala 85.
El 8, SUD-AMERICA—Agencia, Zabala 85.
El 17, URUGUAY—Agencia, Zabala 85.
El 23, PAMPA—Agencia, Zabala 85.
El 28, VILLE DE SAN NCOLAS—Agencia, Zabala 83.

SALIDAS EN DICIEMBRE

PARA EUROPA Y ESCALAS

El 2, ORIONE—Agencia, Misiones 50.

VAPOR ARGENTINO

TARAGUY

Este hermoso y cómodo vapor, el primero en su marcha, saldrá el miércoles 7 del corriente para Buenos Aires y la Boca
San Nicolás, Rosario de Santa Fé
Paraná, La Paz, Esquina, Goya
Bella Vista, Corrientes
Cerrito, Humaitá, Pilar
Formosa y Asuncion
En combinacion con los vapores para Alto Paraná, para los siguientes puntos:
Paso de la Patria, Itatí ...

[illegible]

RAGGIO Y C.ª

SOCIEDAD ITALIANA DE NAVEGACION Á VAPOR

AGENTE: LAVARELLO Y C.ª

SERVICIO REGULAR ENTRE GÉNOVA Y RIO DE LA PLATA

Flota de la Compañía

SIRIO, PERSEO, ORIONE, STURA, BORMIDA, BISAGNO — LETIMBRO, POLCEVERA, ENTELLA, AMEDEO, SCRIVIA, INIZIATIVA

EL MAGNÍFICO VAPOR

POLCEVERA

Comandante: Cafferena

Saldrá el 6 de Noviembre, para Rio Janeiro, Génova y Nápoles.

1.ª clase $ 56   3.ª clase $ 31

El vapor ORIONE saldrá el 2 de Diciembre para Génova y Nápoles; 1.ª clase $ 120, 3.ª 40.

Llevando correspondencia, carga y pasajeros.

Si emettono cambiali pagabili in oro su qualunque paese e città d'Italia.

Por mas informes, ocúrrase á los únicos agentes,

Lavarello y C.ª Misiones, 60.

CHARGEURS RÉUNIS

LINEA SEMANAL

De vapores de primera clase

ENTRE EL HAVRE, SANTA CRUZ DE TENERIFE, RIO JANEIRO, MONTEVIDEO, BUENOS AIRES Y LOS PUERTOS DEL PARANÁ.

EL NUEVO VAPOR CORREO FRANCÉS

URUGUAY

Capitan: Bugault

saldrá el 11 de Noviembre, para Burdeos, el Havre y escalas.

EL MAGNÍFICO VAPOR CORREO FRANCÉS

PAMPA

de 3,000 toneladas, capitan Vasse, saldrá el 26 de Noviembre, para el Havre y escalas.

LINEA DEL PARANA

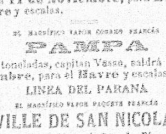
EL MAGNÍFICO VAPOR PAQUETE FRANCÉS

VILLE DE SAN NICOLAS

capitan Greguier, saldrá el 28 de Noviembre para Burdeos y el Havre.

P. CHRISTOPHERSEN

Calle Zabala, 85, Montevideo.—Calle Piedras núm. 96, Buenos Aires.—Calle del Puerto, 35, Rosario.—Calle del Puerto, San Nicolás. 4



Compañía del Pacífico

55—CALLE SOLIS—55

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés

PATAGONIA

capitan J. Barr, saldrá el mártes 31 de Octubre —Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

COTOPAXI

El vapor paquete inglés capitan Hayes, saldrá el juéves 8 de Noviembre. —Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés

VALPARAISO

capitan E. Friend, saldrá el miércoles 14 de Noviembre.—Para Rio Janeiro, Bahía, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

ACONCAGUA

capitan A. Hamilton, saldrá el mártes 20 de Noviembre.—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demas puertos de Pacífico.

El vapor paquete inglés

ARAUCANIA

capitan Brown, saldrá el miércoles 28 de Noviembre.—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

Todos los vapores llegarán un dia antes de la fecha fijada para la salida.

La correspondencia para Inglaterra se mandará por la via de Burdeos, adelantándose de este modo dos dias en su entrega.

Todos estos vapores llevarán pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Precios reducidos.

YARROW NOTT y Cía.—Montevideo, Solis 55—Buenos Aires, Piedad, 95   2

LA VELOCE

Navegacion italiana

LÍNEA POSTAL Y COMERCIAL Á VAPOR CON LA AMÉRICA MERIDIONAL

Armador: Cab. Matteo Bruzzo

EL MAGNÍFICO VAPOR ITALIANO

SUD-AMERICA

Comandante: Capitan Cab. Rosasco

Saldrá el 8 de Noviembre de 1883 sin tocar en ningun puerto del Brasil, directamente para Génova y Nápoles.

Precios de pasaje—1.ª clase, $ 144; 2.ª, clase, 115; 3.ª clase, 48.

N. B. —Se dan órdenes de embarque personales, de Italia para Montevideo de 3.ª clase, al precio de 32 $ oro; devolviendo el importe depositado siempre que por una causa cualquiera no se efectuase el viaje.

La salida de Génova tiene lugar el 3 de cada mes.

Se emiten letras pagaderas en oro, sobre cualquiera ciudad ó pueblo de Italia.

Por flete y pasajes dirigirse al único Agente,

P. Christophersen.

Montevideo, Zabala n. 85; Buenos Aires, Piedad num. 98; Rosario, Puerto 35; San Nicolás, Belgrano 25.   101

Paquetes Correos Franceses

MENSAJERIAS MARÍTIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS

EQUATEUR

Comandante, LECOINTRE

Saldrá de aquí el 9 de Noviembre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO — BAHIA — PERNAMBUCO — LISBOA — y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS

GIRONDE

Comandante MOREAU

Saldrá de aquí el 25 de Noviembre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO — LISBOA — y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos. Por mas informes y para tratar del flete de las mercancías, ocúrrase á la Agencia, CALLE DEL CERRITO, 195, ALTOS.

El agente, A. de la Noé.

O al corredor: Ch. Sagory, Zabala, 66.

5

LA PLATENSE

COMPAÑÍA FRANCESA DE NAVEGACION Á VAPOR

Esta nueva línea inaugurará un servicio diario entre Montevideo y Buenos Aires, el 1.º de Noviembre con los magníficos vapores «Apolo» y «Minerva» construidos con todo lujo y comodidad, expresamente para esta carrera.

Minerva, capitan Panasco—saldrá los lúnes, miércoles y viérnes.

Apolo, capitan Silveira—saldrá los mártes, juéves y sábados á las 5½ de la tarde.

Para pasajes, carga y encomiendas, ocúrrase á la Agencia, calle Zabala núm. 85.

o23 perm   *P. Christophersen.*

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

DE TRANSPORTS MARITIMES Á VAPEUR

Servicio regular

DE NÁPOLES Á BUENOS AIRES

EL MAGNÍFICO VAPOR

POITOU

Comandante Verd

saldrá el 4 de Noviembre para RIO JANEIRO, BARCELONA, MARSELLA, GÉNOVA, y NÁPOLES.

SAVOIE

Capitan Allemand

saldrá el 10 de Noviembre para los mismos puntos.

Los vapores que salen el dia 4 tocarán en Bahía recibiendo carga y pasajeros para dicho punto.

En el caso de cuarentena en Europa, los gastos de los pasajes de 3.ª clase, serán por cuenta de la Compañía.

Se dán boletos de pasaje de ida y vuelta, haciendo una rebaja de 20 p. % á los de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Las personas que quieran hacer venir pasajeros de Europa, pagarán aquí su pasaje contra una carta de crédito, y en caso de quedar sin efecto se devolverá íntegramente el importe.

Se recibe carga, encomiendas y dinero á flete para los puntos arriba indicados y tambien para Valencia, Alicante, Cartagena y Málaga.

Se asegura por cuenta de la Sociedad.

Para pormenores, ocúrrase á los agentes, calle Zavala, 174 y 178.

3   *M. Llamas y Ca.*

SECCION JUDICIAL

Jueces de turno

DEL 5 AL 10 DE NOVIEMBRE

Tribunal de Apelaciones de 2.º turno: Dres. Rüker, Forteza y Nin.—Secretario: Juan F. Castro. —Sala, calle Norte de la Plaza Independencia, núm. 15.

Juzgado de Comercio: Juez: Dr. D. Ovidio Grané.—Actuario: D. Juan R. Albistur—Oficina, Rincon, 280.

Juzgado de lo Civil é Intestados y de Hacienda, Juez: Dr. D. José Luis Vila. — Actuario: Benito Montaldo.—Oficina: Ituzaingo, 152.

Juzgado del Crimen:—Juez: Dr. D. Joaquin del Castillo.—Actuario: D. Miguel Furriol.—Oficina, San José, 209.

Despachos

TRIBUNAL DE APELACIONES DE 1.er TURNO

Velazco—Salcañack—Vilaza

Dia 5

TRÁMITE—Felipe Iralde con Antonio Paiva; N. Musto con Agustin Savagno; Antonio Vecino y José B. Fernandez con Sres. Storace; Cárlos Percovich con sucesion Francisco Errasquin (2); sucesion Yarza con Domingo M. Perez; sucesiones Vazquez y Neyra con la de Saavedra; sucesion Roberto Davinson con Roberto Davinson; Pablo Platero con Tomás Aguirre; Cárlos Alvarez con Sres. Tomás Fernandez y Ca.; Juan B. Costa y Ca. con Manuel Sosa; Fernando Perez, criminal; José M. Lopez, sumario; Avelino Lerena con Miguel A. Sierra; Juan B. Brignon, sumario; Alfonso Rüguitz, id.; Sandalio Ximenez con Isaias Ferreira; Adelaida O. de Moreira con Antonio L. Nicrosi y Juan Moreira; Manuel G. Pintos Porto con Cabot y Muica; Juana P. de Peatti con José de la Hanty; Felipe Iralde, denuncia de bienes fiscales.

Francisco M. Castro.
Secretario.

TRIBUNAL DE APELACIONES DE 2.º TURNO

Dres. Rücker—Forteza—Nin

Dia 5

TRÁMITE—Juan Bautista Escobar, criminal; concurso de Jaime de la Maria con Nicolás Schiaffino: Aprecio Anterio Silveira con Rosa Pascasia Nogueira; concurso de Julio de D'Elia con Pascual Camarotta; Juan Etcheverry, concurso; Juan Albano de Souza con la sucesion de José de Mora; Domingo Gounouilhou con Alejandro R. Alvarez; Manuel Sierra con Juan Maria Perez; Marcelino Barragan y otros, sumario; José Gamarra y Nicolás Saldivia, criminales; sucesion de Felisberto Gonzalez y Petrona Nieves de Gonzalez con Antonio Sampayo y Juan P. Leonard.

Juan F. Castro,
Secretario.

JUZGADO DE COMERCIO

SEÑOR JUEZ LETRADO DE COMERCIO DE PRIMER TURNO DOCTOR DON JUAN A. SARÁCHAGA

Dia 5

Providencia de trámite-Suhardias con Brussone; Brisaco é hijos con Traverso; Soto y Graña con Magariños; conc. Fernandez y Ca. con Nin Reyes; Ferrés con Pibernat; Exhorto de Buenos Aires sobre el conc. J. N. Ochoa; Morales, por titulo de contador; Varela con Alciature y terc. Alciature; Bonifacio con Gutierrez (2); Lerena con Marexiano y otros; Varela con Dax; Ijes con Pitaluga; conc. Rocatagliata; Cárlos Gertrudis con Rodriguez; Ijes con Pitaluga; Guillot y Palau con Ponsolo; Lofredo y Lopez, Juez árbitro Arana; Leopoldo Agorio con Alfredo Rivero; Storace hnos. con Cavilla y Rodriguez; Antonio Butle con Francisco Ramirez; José Angelini con Juan Dellazzopa; Barrozo Marino y Ca. con Aurelio Berro y terc. Fiscal de Hacienda; conc. Banco Navia y Ca. con Santiago Gianello; Pablo De-Maria por cobro de honorarios (2); Ignacio Gonzalez con Antonio Bonfiglio.

Autos interlocutorios—Bonifaci o con Gutierrez; Banco Comercial del Salto con Llovet.

José A. de Freitas,
Actuario

A cargo del Dr. D. Ovidio Grané—Oficina Rincon 280.

Dia—5

Providencias de trámite—Jacinto Riera y otros con Luis Bonomi y Ca.; Salgado y Ca. con Vicente Piñeyro Diaz; Cándido Robido con Martiniano Mendez; Barbagelata y Rolando con Barcos y Montiel; Domingo Chiara con C. P. de Ortega; Lizarda P. de Abellá; Cárlos A. Jones con Hermann J. Pauls, tres providencias; Cándido Robido con Fomento Territorial; concurso Balparda Durañona y Ca. con Cabilla y Rodriguez; el Fisco con Emilio Berro; Pablo Arrocet con Pedro Recayte; Juan Geido con sucesion Casella; Soto y Graña con Félix Rey; Martin Ainzuberro con la sucesion Lafone, 2 providencias; Pedro Freire con Echevarria y Castro; Cándido Robido con Martiniano Muñoz y tercería deducida por Tomas Larragoytia; Sociedad Crédito Hipotecario con Manuel García Zúñiga; Crédito Hipotecario con Fidel A. Pino; Florentina Quirolo de Piccardo con Nicolás Schiaffino; Luis Castellini con Ricaud y Ca. (tres providencias).

Interlocutorios—Vicente Cabo con Felipe Baunza (incidente de Ateco y Nuñez); Montero é hijo con Empresa de Aguas Corrientes; Teresa Damiana con Crédito Hipotecario.

Sentencias—Juan Bauzá con Pedro García; Salvador Ginesta con Juan Moreira y tercería deducida por A. O. de Moreira incidente de Moratorio.

Juan R. Albistur, actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL DE PRIMER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ

Dia 5

Sentencias interlocutorias—Sucesion José Martinez con la de Pedro y Cipriano Martinez.

Trámite—Pablo Zufriategui con el Fisco (Hacienda); Test. Facundo Rivera de Sayago; Millan con Rivero; Mariano Soler con Cárlos García Mon; Juana Fernandez de Gonzalez; Antonio Ros con Francisco Ros; Test. Martinez y Rodriguez; Hernandez con Mendez, 3.ª Leguizamon y Dominguez; Carolina García Varela con Pintos Barreto; testamentaria Vicente Duran; exhorto de B. Aires, Dolores Reinoso de Pacheco; Mauricio Curti con la testamentaria Curti; Zúñiga con Simeona Zúñiga; Rovira con Mattos, 3.ª Mattos; José Chinca con Antonio Ferro; Juan Martinez con Pedro Martinez; Diaz Ferreira con Braudi, hacienda; Gonzalez Rodriguez con el Fisco, hacienda; Domingo Lahunza con el Fisco, (2); Jorge Valdemar Hansen con el Fisco, (2).

Antenor R. Pereira, Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL DE 2.º TURNO

DOCTOR FRIAS

Dia 5

Trámite—Maximiana Echepare con Nicomedes Castro; Baldomera Perez de Costa terc. en autos Damia con Costa; Adolfo Navajas con Eliseo y Miguel Navajas; test. de José Lazcano; Miguel Graña con Estanislao Fernandez; test. de Juan Robson; Diego Perez con Jorge Ibarra; Juan A. Smith con Dolores O. de Maza (2); la Empresa del Ferro-Carril Central del Este con herederos Rovira; Angel Palazzo con el conc. de Marcial Diaz; suc. de Pedro Betti; Manuela Píriz de Machado con Floricio Acosta; test. de Félix Crosa Peñarol; Martinez con suc. de Pedro F. de Sierra; Vicente Alvariza con Bentos Lopez; test. de Juan Sacarelo; Isabelino Medon con Jacinta Martinez.

Interlocutorias—Juan Aguirre con Manuel Gonzalez Silva; suc. de Domingo Zanon.

Julio Sienra, Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL É INTESTADOS DE 3er. TURNO

DR. JOSÉ L. VILA

Dia 5

Trámite—Juan Rovira terc. en autos Fabian Abero con Bárbara Gonzalez; Atanasio Rivero testest.; Lorenzo Beltramo con Octavio Ruprecht (2); Adolfo del Campo queja de procedimiento, impedimento; Francisca O. de Arriaga con José M. Arriaga, impedimento; El Fisco con Pedro Ponce, Hacienda; Adelaida O. de Moreira con Antonio L. Nicrossi y otro, (3); Joaquin Santos con Telmo Perez; Eduardo Pascual con Gregorio Latorre; Margarita M. de Sagarra sobre declaratoria de pobreza; Angel Saporiti con Victorio Raggio (2); Félix Colombo con Santiago Lautero, incidente; Serapio Nogueira, testamentaria.

Sentencias interlocutorias—Juan Vignale con sucesion Juan Casas; Rovira hnos. con sucesion Gabriel T. Rios; Gabriel Martinez de Meneses, denuncia, hacienda; Guillermo Parsons, test. impedimento; Leonardo Rivera con sucesion Fortunato Ximenez; Cárlos J. F. Davié con Juan Cabris; José J. Lawy, sucesion con Miguel Aparicio.

Sentencias definitivas—Dolores Martins de Contreira y Maria Luisa Martins de Suarez, vénia.

Benito Montaldo, actuario.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL

Á CARGO DEL DR. D. LUIS PIERA

Dia 5

Trámite—Issola y Ferrari con Capdehuast, tercería Cárlos Ballestrino; Vicente Catalá con José Langone; Bartolomé Grada con Juan Martirene (3); Jacinto M. Moreno; Empresa Aguas Corrientes con Juan Francisco Castro; Montes con Perez; Empresa Aguas Corrientes con Marcelino Diaz y García; Perez con Salvini; Viladevall con Strach; Ginesta y Delguer; oficio del Juzgado de lo Civil; Juana Recalte de Carasso con Vicenta Villar de Perez; Magdalena Calandria de Cosino con Serafin Icardi; Angel Berthier con Juan Monterroso; Maria Martirene con Encarnacion D. de Guinaro; Escobar con Gadea; Peña con Herrera y Obes; Isabel Bon id. id. con Long; José Maria Azarola con Antonio Vivo, oficio del Juzgado del Crimen; Juana Fernandez de Lopez incidente Gorderes oficio del Juzgado de lo Civil; Testamentaria de Hipólito Gonzalez exhorto del Durazno; Juliana Gonzalez y otros; Pararagno hnos. con sucesion Feliciano Scarone; Beraben hnos. y Ca. con Busch; Cardozo y Cáceres con Aguilar exhorto del Rio Negro; Fiscal de lo Civil por la menor Magdalena Alberde; Rosa Pereyra; Test. Cárlos Nansano; José Andreoni; Cárlos Z. Arrúe por la Contribucion Directa con Luis Linch; Cármen Viera de Fernandez; Mercedes Gonzalez de la Vega; Alfonso Seré con José Luis Antuña; José Lodrin con Cárlos Rodriguez; José Panizza con Emilio Turini; Echart con Rodriguez; Lambucetti con Pereyra, oficio del Juzgado de Paz del Durazno; Ana Ferrando, Fragueiro con Velazco; Segundo Suhardias Mata con Juan Larroquetti; Javier J. Guruchaga; Dama con Costa tercería Costa; test. Ramon Latorre, 2; Luis Barattini con José Larghero, Podestá con Jará; Arriaga con Arriaga.

Interlocutorias—Rivero con Burgueño; Montaldo con Borboro; Raymond con Bouland; Platero y Varela con Montero; Groso con Fourcadas y Rivas.

Definitivas—Ramon N. y Sarmiento; Francisca R. de Pereira; José Priego; Arístides Dellepiani por la menor Cardozo; Regina Rusconi.

Eduardo H. Piccardo, Actuario.

Juzgado de Comercio

Por disposicion del señor Juez L. de Comercio de primer turno Dr. D. Juan A. Saráchaga, recaida en los autos que siguen los Sres. Mariño y C.ª y Barrozo y C.ª contra D. Aurelio Berro y por los rematadores Ruano y Gomensoro, se ha de proceder el dia veinte del corriente á las 3 de la tarde en punto, á la venta de la casa-quinta que el demandado posee en el camino de la Agraciada núm. 828 y en la misma propiedad tendrá lugar ese acto. La venta será á la mas alta oferta. El terreno que corresponde á este inmueble está dividido en tres fracciones en esta forma: primera, se compone de 8,652 metros, teniendo 78 metros 72 centímetros frente al Este al camino del Paso del Molino, 171 metros 80 centímetros, en el costado Norte, 14 metros 60 centímetros en el lado Oeste, 87 metros 32 centímetros en el Sud. La segunda, se compone de 649 metros 77 cents, teniendo 34 metros frente al Norte sobre el camino del Paso del Molino, 173 metros en el costado Este, 209 metros en el Oeste. La tercera contiene una área de 5,581 metros 98 centímetros, haciendo las tres fracciones un total de 20,723 metros 229 milímetros. Los antecedentes pueden verse en la Escribanía de dicho Juzgado. El mejor postor oblará en el acto la suma de 500 pesos á los efectos del art. 919 del Código de Procedimientos.—Montevideo, Noviembre 3 de 1883.—*José A. de Freitas*, escribano de Comercio.

n4.14

Juzgado de lo Civil

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil doctor D. Domingo Gonzalez, se cita y emplaza á D. Casimiro, D. Pablo, D. Gustavo, D.ª Magdalena y D.ª Juana Juana Lemoine, para que dentro del término de noventa dias, comparezcan ante este Juzgado á estar á derecho en los autos testamentarios de D. Arturo Lemoina, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, diez y siete de Octubre de mil ochocientos ochenta y tres.—*Antenor R. Pereira*, escribano público. o20.30

Por mandato del señor Juez L. de lo Civil doctor D. Domingo Gonzalez, se hace saber al público la apertura de la sucesion de D. Arturo Lemoine, citándose á la vez, á los que por cualquier título se consideren con derecho á sus bienes, para que dentro del término de treinta dias comparezcan ante este Juzgado con los justificativos correspondientes, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Octubre diez y siete de mil ochocientos ochenta y tres.—*Antenor R. Pereira*, escribano público. o20.30

De mandato del señor Juez L. de lo Civil de segundo turno Dr. D. Ernesto Frias, se cita y emplaza á todos los herederos y acreedores de don Eugenio Boire para que dentro de veinte dias comparezcan ante este Juzgado á estar á derecho, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Octubre 23 de 1883.—*Julio Sienra*, escribano público. o26.30

Juzgado Ldo. Nacional de Hacienda

Por mandato del señor Juez Letrado Nacional de Hacienda Dr. D. José L. Vila, se cita, llama y emplaza á la sucesion de D. Juan Benito Aguiar, para que dentro del término de noventa dias comparezca ante este Juzgado á estar á derecho en el juicio que le ha entablado la Empresa del Ferro-carril U. del Este sobre indemnizacion por expropiacion de terrenos bajo apercibimiento de nombrársele defensor de oficio. — Montevideo Octubre 12 de 1883. — *Tomás de Tezanos*, Escribano de Gobierno y Hacienda. o17.2ms.

Juzgado Letrado Departamental

De mandato del señor Juez Letrado Departamental Dr. D. Luis Piera, se hace saber: Que ante este Juzgado se ha presentado D. Arístides Dellepiani, hijo natural de D. José Dellepiani pidiendo que la partida de defuncion de este último extendida por el Juez de Paz de la 6.ª seccion y por la que aparece haber fallecido de estado viudo, se rectifique en esta forma: «*Que D. José Dellepiani, falleció de estado soltero*».—Y á los efectos del art. 74 de la Ley de Registro del E. Civil se hace esta publicacion.—Montevideo, veinte y tres de Octubre de mil ochocientos ochenta y tres.—*Eduardo H. Piccardo*, actuario. o26.1 mes

Por disposicion del Sr. Juez Letrado Departamental, Dr. D. Cornelio Villagran, se cita, llama y emplaza á la sucesion de D. Melchor de Viana y de D.ª Maria Antonia de Achucarro para que dentro del término de noventa dias á contar desde la fecha se presenten ante este Juzgado por sí ó por medio de apoderado á contestar á la demanda que les interpone ante este mismo Juzgado D. Agustin G. Ferrer en representacion de la sucesion de D. Ramon José de Soza, sobre mejor derecho á unas sobras de campo ubicadas en este Departamento;—bajo apercibimiento que de no comparecer en el término señalado se les nombrará defensor de oficio. A la vez tambien se les hace saber que deben comparecer á llenar el juicio de conciliacion prévia la demanda á que se le cite, bajo apercibimiento de darse esto por llenado en su rebeldía.—Florida Octubre 12 de 1883. — *Rodolfo Liñan*, Escribano Público. o17.1ms.

Juzgado Letrado Departamental

DE TACUAREMBÓ

Por disposicion del señor Juez Letrado Departamental, Dr. D. Ramon Montero y Paullier y á los efectos del art. 1,125 del Código de Procedimiento Civil, se hace saber al público el fallecimiento intestado de D. Antonio Toschi, citándose á todos los que se consideren con derecho á heredarle para que comparezcan á ejercitarlo ante este Juzgado en el término de sesenta dias con los justificativos correspondientes y bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—San Fructuoso, Setiembre 27 de 1883.—*Franco Saganod*. o.21.15

Juzgado Letrado Departamental

DEL DEPARTAMENTO DEL RIO NEGRO

Por disposicion del señor Juez Letrado Departamental Dr. D. Benito M. Cuñarro, se convoca por última vez á todos los acreedores conocidos y desconocidos del concurso formado á D. Santiago Rossi, para que concurran á la junta general que deberá efectuarse el dia siete de Noviembre entrante á las nueve de la mañana, bajo apercibimiento á los que no concurran, que su inasistencia se entenderá que se adhieren á las resoluciones que se adopten por la mayoría de los acreedores comparecientes.—Independencia, Octubre 23 de 1883. *Antonio Acevedo y Diaz*, actuario. o26.10

ANUNCIOS

DIGESTIONES ARTIFICIALES

VINO

BI-DIGESTIVO DE

CHASSAING

Preparado con

PEPSINA Y DIASTASIS

Agentes naturales é indispensables de la

DIGESTION

15 años de éxito

contra las

DIGESTIONES DIFICILES O INCOMPLETAS, MALES DEL ESTOMAGO, DISPEPSIAS, GASTRALGIAS, PERDIDA DEL APETITO DE LAS FUERZAS, ENFLAQUECIMIENTO, CONSUNCION, CONVALECENCIAS LENTAS, VOMITOS, ETC.

Paris, 3, Avenue Victoria, 6

y en todas las principales farmacias.

H. Oyernard, Etchebarne y C.ª

CALLE 25 DE MAYO NÚMS. 416 Y 418

Giran letras de cambio sobre Bayona, St. Jean, Pied de Port (Bajos Pirineos), Paris, Havre y Burdeos.

o25.1 mes

Tram-vía del Reducto

El servicio de verano de esta línea, empezará á regir desde el 1.º de Noviembre próximo, siguiendo todos los wagones para los caminos de afuera. En los dias festivos de buen tiempo, habrá trenes cada 10 minutos por el camino Millan hasta Artigas, y habrá wagones extraordinarios desde las 12.30 p. m. en los desvios Cámaras y Paysandú y Florida.

Desde el 28 del corriente puede el público ocurrir á la oficina de la estacion del Reducto, por itinerarios del servicio de verano.

o24.15   Octubre 23 de 1883.

RABANO IODADO

de GRIMAULT y C.ª, Farmacéuticos en Paris

El Jarabe de Rábano iodado de Grimault y C.ª, es una combinacion del Berro, el Rábano, y la Coclearia, plantas antiescorbúticas cuya eficacia es popular desde los tiempos más remotos.

Todas las afecciones en las cuales el uso del aceite de hígado de bacalao y de los medicamentos iodados es de necesidad, son combatidas victoriosamente por medio del *Jarabe de Rábano iodado* de GRIMAULT Y C.ª, con la ventajosa circunstancia que es recibido y tolerado fácilmente por los estómagos más delicados, mientras que el aceite de hígado de bacalao, las píldoras y el jarabe de ioduro de hierro á menudo ocasionan asco, peso ó accidentes de intolerancia.

Desde hace veinte años, este medicamento dá los más notables resultados en el tramiento de la Tisis y de las Enfermedades de los niños, es poderoso contra las Escrófulas el Linfatismo, la Raquitis, la Infartacion y la Inflamacion de las glándulas del cuello, los Tumores, las Costras y las diversas Erupciones de la piel, de la Cabeza y de la Cara. Excita el Apetito, dá tono á los tejidos, combate la Palidez y la Blandura de las carnes, devuelve á niños el vigor y la alegría que les son naturales. Es tambien un admirable medicamento contra las Costras de la leche.

Cada frasco lleva el sello del gobierno francés, la marca de fábrica y la firma GRIMAULT y C.ª

Depósito: Casa GRIMAULT y C.ª, 8, rue Vivienne y en las principales Farmácias y Droguerias.

La Edificadora Argentina

Enagenacion de campos, terrenos y propiedades en la Provincia de Buenos Aires, calle Belgrano 131

SUCURSAL: COLON NÚM. 148

106

ENFERMEDADES DEL

CORAZON

Asma, Catarro

CURACION CIERTA

CON EL USO DE LOS

Gránulos Antimoniales

DEL

D.r PAPILLAUD

Informe favorable de la Academia de Medicina de Paris

Exíjase que cada frasco lleve escritos los nombres de

E. MOUSNIER & L. PAPILLAUD

Farmacia E. MOUSNIER, en SAUJON (Francia.)

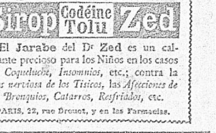
Depósitos en todas las principales Farmacias.

Pellones brasileros

Coginillos brasileros

Pellones brasileros

En la talabartería Inglesa, calle 18 de Julio número 90, se ha recibido un variado surtido de pellones brasileros, hechos de lana de Angola, desde los mas finos que hasta ahora se han conocido hasta los mas baratos que se venden á precios acomodados. o8.1 mes



Sirop Codéine Tolu Zed

El Jarabe del D.r Zed es un calmante precioso para los Niños en los casos de *Coqueluche, Insomnios*, etc.; contra la *Tos nerviosa de los Tísicos*, las *Afecciones de los Bronquios, Catarros, Resfriados*, etc.

PARIS, 22, rue Drouot, y en las Farmacias.

Carnaval de 1884

POMOS

H. R. PIDER

Los mas acreditados y mejor confeccionados.

No han tenido hasta hoy competencia.

Sus aromas reconocidas de primera clase.

Cajas de una y de media docena.

Envases elegantes.

Pomos de estaño puro.

Depósito general:

CALLE MISIONES NÚM. 127, ESQUINA DEL CERRITO

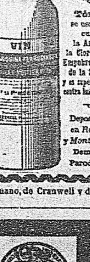
Por muestras y demas pedidos: al Depósito general ó Carballo y C.ª, Zabala 96.

o14.

VINO DE MOITIER

Médico Presidente del Conservatorio de Artes y Oficios de Paris

MEDALLA DE ORO 1883



DIGESTIVO TÓNICO FEBRÍFUGO

de QUINA Ferruginoso, MÁLAGA y FOSFATO de Hierro

Este VINO fué muy elogiado por toda la prensa médica por ser el mas enérgico.

Tónico se usa para curar la Anemia, la Clorosis, el Empobrecimiento de la Sangre, y es superior á todos contra las Fiebres.

PARIS HOUYVET Farm.co de 1.ª Cl. rue des Bombards 44

Depositarios en Rosario y Montevideo: Demarchi, Parodi y C.ª

y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

Oriza-Tónica

AGUA VEGETAL CON LOS PERFUMES ABAJO EXPRESADOS:

CALIDAD SUPERIOR

Para limpiar los Cabellos y conservar bien la Salud de la Cabeza

Esta locion es el extracto de las sustancias detergentes y corroborantes de la yema del huevo. Usándola se cuida bien de la limpieza y de la salud del cutis cabelludo y se *impide la caida del pelo*. Sus perfumes suaves dejan un agradable olor despues de haberse servido de ella.

PERFUMES DIVERSOS

NEW MOWN HAY — ORIZA DE LAS PAMPAS — YLANG YLANG
JOCKEY-CLUB — JASMIN D'ESPAGNE — FOIN FRAIS COUPÉ
MOSS-ROSE — TREVOL — VIOLETTE DES BOIS
VETIVERT DES INDES — ESS. BOUQUET — OPOPONAX
HELIOTROPE BLANC

L. LEGRAND, Perfumista, Proveedor de varias Cortes extranjeras

PARIS — 207, rue (calle) Saint-Honoré, 207 — PARIS

DEPÓSITOS EN LAS CASAS DE TODOS LOS PRINCIPALES PELUQUEROS Y PERFUMISTAS

DESCONFIESE DE LAS FALSIFICACIONES

Sociedad "Mini"

El Directorio de esta Sociedad, invita á todos los accionistas, á la asamblea general extraordinaria que tendrá lugar el dia 23 de Noviembre á la 1 de la tarde, en el escritorio de la misma, calle del 25 de Mayo núm. 371, con el objeto de tomar en consideracion el proyecto de poner á la Sociedad en inmediata liquidacion, que debe ser presentado en esa reunion por el Directorio.

Dada la importancia de esta asamblea el Directorio recomienda muy especialmente la asistencia.

Montevideo, Octubre 16 de 1883.

o17.h23n

Banco Comercial

Desde el 1.º del entrante mes y hasta nuevo aviso que se fijará como de costumbre en el despacho del Banco, la tasa de intereses será como sigue:

DEPÓSITOS A PLAZO FIJO

Por 6 meses . . . . . 2 p. % anual.
Por 3 id. . . . . . 2 » »

CUENTAS CORRIENTES

Sobre los saldos á favor del Banco, 10 p. % anual. Sobre los saldos en contra del Banco, no se abona interés.

DESCUENTOS — Convencional.

Montevideo, Junio 1.º de 1883.

49

MEDALLA DE HONOR — DIPLOMA DE HONOR

El ACEITE CHEVRIER es desinfectado por medio del Alquitran, sustancia tónica y balsámica que desarrolla mucho las propiedades del Aceite.

El ACEITE DE HIGADO DE BACALAO FERRUGINOSO es la única preparacion que permite administrar el Hierro sin Constipacion ni Cansancio.

ACEITE DE HIGADO DE BACALAO — BLANCO RUBIO Y FERRUGINOSO AL ALQUITRAN — de CHEVRIER, Paris — Farmacéutico de 1.ª Clase, Caballero de la Legion de Honor, Comendador de Medjidié y de la Real Orden de Isabel la Católica.

ORDENADO POR TODAS LAS Celebridades Médicas DE FRANCIA Y EUROPA contra las ENFERMEDADES DEL PECHO, AFECCIONES ESCROFULOSAS, CLOROSIS, ANEMIA, DEBILIDAD, TISIS, BRONQUITIS, RAQUITISMO

DEPÓSITO general en PARIS 21, rue du Faub.g-Montmartre, 21

Vino de Coca

En ROSARIO y MONTEVIDEO: DEMARCHI, PARODI y C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

Exíjase el sello Francés. **SOLUCION COIRRE** *Exíjase el sello Francés.*

AL CLORHYDRO-FOSFATO DE CAL

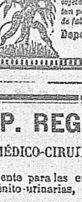
El mas poderoso de los reconstituyentes adoptado por todos los Médicos de Europa en todos los casos de *Extenuacion de fuerzas*, de *Anemia, Clorosis, Tisis, Caquexia ó Cacoquimia, Escrófulas, Raquitismo, Enfermedades de los Huesos, Dificultades de crecer, Inapetencia, Dispepsias.*

Paris, COIRRE, Farmacéutico, 79, calle de Cherche-Midi.—Depósitos en las principales Farmacias.

CÁPSULAS DE GRIMAULT Y C.ª

AL

MÁTICO



Resultado infalible del método para curar la Gonorrea, sin cansar ni molestar el estómago, efecto que producen todas las Cápsulas de Copaiba líquida.

Varios medicamentos de la acreditada casa GRIMAULT y C.ª son objeto de imitaciones ó falsificaciones: el público se preservará de los peligrosas alteraciones exigiendo sobre cada frasco, la marca de fábrica, la firma GRIMAULT y C.ª, y el sello del gobierno francés.

Depósito en Paris, casa GRIMAULT y C.ª, 8, r. Vivienne

y en las principales Boticas y Droguerias.

D.r P. REGULES

MÉDICO-CIRUJANO

Especialmente para las enfermedades de las vias génito-urinarias, riñones, vegiga, etc.

264—Calle Andes—264

Horas de consulta: de 1 á 3 de la tarde.

A los pobres, grátis.

121

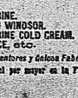
El Banco Comercial

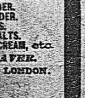
189 — CERRITO — 189

Gira letras de cambio por cualquier cantidad á la vista y á plazos, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia, Suiza, España, islas Baleares, islas Canarias, Portugal, etc.

12

Jabones y Perfumerias





SIETE MEDALLAS DE PLATA Y DE BRONCE

1851, 1853, 1855, 1862, 1867, 1875, 1878.

Jabones y Perfumerias escogidos de

F. S. CLEAVER é Hijos

JABONES:	PERFUMERIAS:	POLVOS para el Tocador:
HONEY.	WHITE ROSE.	TOOTH POWDER.
GLYCERINE.	OPOPANAX.	VIOLET POWDER.
BROWN WINDSOR.	JOCKEY CLUB.	COSMETIQUES.
GLYCERINE COLD CREAM.	STEPHANOTIS.	SMELLING SALTS.
LETTUCE, etc.	NEW MOWN HAY, etc.	ROSE COLD CREAM, etc.

Inventores y únicos Fabricantes de los Jabones de Miel *de F. S. CLEAVER.*

Venta al por mayor en la Fábrica: 32, 33 & 34, RED LION STREET, HOLBORN, LONDON.

Y EN TODAS LAS BOTICAS, DROGUERIAS, PERFUMERIAS Y ALMACENES DE MODAS.

L. T. PIVER en PARIS

IMPORTADOR DEL

Nuevo **ACEITE** Extra-Fino

AL

CORYLOPSIS del JAPON

Untuoso y Tónico

Que dá admirable brillantez á los Cabellos y al mismo tiempo los regenera

Depósitos en las principales Perfumerias, Farmacias y Peluquerias de América.

Establecimiento especial para la produccion del ACEITE de Hígado de BACALAO Medicinal, fundado en el año de 1865 en Terra Nova

ACEITE de HIGADOS FRESCOS de BACALAO de HOGG

su accion es segura contra las *Enfermedades del Pecho, Afecciones escrofulosas, Tisis, Bronquitis, Costipados, Tos crónicas, Delgadez de los Niños, Flores blancas, etc.*

ADVERTENCIA: Desde el 1.º DE ENERO de 1883, EXIGASE en el rótulo el SELLO AZUL del ESTADO FRANCES.

Farmacia HOGG, rue Castiglione, 2, PARIS.—En el Extranjero, en las principales Farmacias.

Ntro. 6 — **FOLLETIN** — 68

LA HIJA

DE

MARGARITA

POR

JAVIER DE MONTEPIN

—Muy mal ha caido, señora—dijo Renée en contestacion á las quejas de Mad. Laurier—porque vengo á avisaros que un asunto urgente me obliga hoy á ausentarme de la tienda.

Mad. Laurier dejó caer los brazos presa de verdadero asombro.

—¡Ausentaros hoy de la tienda—repitió con tristeza!.... Vamos, niña mia, no puede ser. Estaria muy mal que eligiéseis el dia de hoy.... Ya veis que la aprendiza no está aquí y sabeis tan bien como yo que hay que hacer varias entregas.

—Ya lo sé, señora—respondió Renée con timidez—y quisiera evitaros ese disgusto; pero es preciso que me ausente.

—¿Y os figurais, acaso, que es menos preciso que se haga mi trabajo?—repuso Mad. Laurier con alguna acritud.

Zirza intervino.

—Vamos, vamos.... querida Mad. Laurier—dijo—Calmáos.... No incomodaros y escuchadnos.....

—No quiero calmarme ni escuchar nada. ¡Mi casa de comercio ante todo! ¡No puedo pasarme sin Renée!

—¿Y si yo la reemplazase hoy?

—¿Vos, Zirza?—exclamó la encajera.

—Supongo que tendreis confianza en mí.

—Ya lo creo que la tengo.... os confiaria mi caja en un dia de arqueo.

—Pues bien: hé aquí lo que sucede. Renée tiene que ir esta mañana á casa de un notario...... La Providencia, que parecia haberla abandonado, vuelve á protegerla desde hoy.... Renée ha entrado milagrosamente en posesion de los papeles que creia perdidos para siempre, los que probablemente van á hacerla encontrar á su familia y á su madre. ¿Querriais retrasar la hora en que pueda estrechar entre sus brazos á esa madre desconocida, pero amada?

—¡Ah! ya sabeis que es todo lo contrario....—exclamó Mad. Laurier completamente apaciguada y muy conmovida.—¡Pobre niña! me sacrificaria sin vacilar antes que retrasar su felicidad cinco minutos. Renée, hija mia, puesto que Zirza os reemplaza, quedais en completa libertad.

—Debo deciros, señora—repuso Isabel—que la ausencia de Renée durará varios dias.

—¡Varios dias!

—No es seguro, pero posible. Tal vez haga un viaje á las Provincias..... Pero podeis contar con que no os dejaré, y vendré á vivir á casa de Renée para estar mas cerca de la tienda.

La encajera reflexionaba.

—Si Renée encuentra á su familia, á su madre—dijo al cabo de un momento—es probable que su posicion cambie por completo.

—Efectivamente, así lo espero.

—Pero entonces..... entonces..... prosiguió la encajera desanimada—entonces se marchará de mi casa.

Zirza se echó á reir.

—Me parece inevitable—repuso.—Si he de creer mis presentimientos, Renée será rica. Se casará con un guapo chico, amigo mio, *arrastrará coche*, como dicen los ricos, y en lugar de vender vuestros encajes á nuestra clientela os los comprará.

—Sí, indudablemente seré muy dichosa contando á Renée en el número de mi clientela—repuso lastimosamente Mad. Laurier—pero mientras me veré otra vez sin oficiala.

—Y bien, qué, ¿yo no sirvo?—repuso Zirza riendo.

—¡Es claro que puedo confiar en vos!

—Os doy mi palabra y no miento nunca.

—¡No me dejareis!

—Seré vuestra sombra.... hasta que encontreis una jóven que haga maravillosamente vuestro negocio.

—Entonces del mal el menos.

—Eso es, estaba segura que acabariais por comprenderlo.

—Deseo á nuestra querida Renée dicha y fortuna y espero que aun en el colmo de la felicidad no olvidará á su principal, que la ama de todo corazon y sentirá siempre haberse separado de ella.

Al decir esto, Mad. Laurier se limpió las lágrimas que la emocion hacia rodar por sus mejillas.

XXVII

La hija de Margarita no estaba menos conmovida.

—Querida señora—repuso—¿podeis creer que si algun dia fuese dichosa, seria tan ingrata que os olvidase, despues de haber encontrado en vuestra casa un asilo y una amiga? Vuestro recuerdo permanecerá siempre grabado en mi corazon. ¿Pero llegará esa felicidad que me profetizan? Yo no lo creo..... ó mejor dicho, no me atrevo á creerlo. El desengaño seria muy profundo....

—No habrá ningun desengaño—exclamó Zirza vivamente—yo lo aseguro, pero no hablemos de eso. Tu prometido te espera á las diez en punto para acompañarte á casa del notario.... Piensa en no tardar.... Ahora decidme qué es lo que tengo que hacer, á fin de reemplazar á Renée lo menos mal posible.

—Eso es—repuso la encajera.... Renée os indicará el trabajo de la mañana.

—Tendreis que salir al medio dia.

—¿Me vais á mandar á algunos recados?—preguntó Zirza.

—A uno solo, pero está muy lejos.

—No es igual.... Tengo buenas piernas y además como dice la cancion aquella.

V'la l'tramway qui passe.
Tout le long, le long du boulevard. (1).

—Pues bien—dijo riendo la encajera—no haceis caso del tramvía puesto que donde voy á mandaros es á Port Creteil.

—Lo conozco perfectamente. Se comen allí muy buenas frituras.—Ferrocarril de Vincennes baja uno en Saint-Maur-les-Fossés, y en lugar de dar la vuelta por el puente, se va á casa de Laurent, tabernero, célebre por la suculencia de sus guisados y sus conejos asados, de allí se mete uno en un barquichuelo que la lleva á la otra orilla por diez céntimos.... ¿A qué calle me enviais?

—A la calle de Cap.

—Enfrente.... una calle que tiene muy pocas casas y las que hay están muy separadas las unas de las otras.... Un sitio donde se puede asesinar á cualquiera en la fuerza del dia, sin que nadie se aperciba.... Conozco aquellos sitios como mi bolsillo.... ¿qué voy á hacer en la calle de Cap?

—Llevar unos encajes y cobrar el resto de la factura, puesto que he recibido ya á cuenta.

—Se llevarán, se cobrará y se volverá.

—Es preciso estar allí á las dos.

—Seré lo mas puntual del mundo.

El buen humor de Zirza, acabó de apaciguar á la encajera y casi la consoló de la marcha probable de Renée.

Esta última puso á su amiga al corriente de la rutina de la tienda, donde acudian pocas compradoras por la mañana, y se volvió á la calle de Beautreillis á las nueve y media, despues de abrazar á Mad. Laurier y citar á su amiga para las nueve de la noche.

Completó su *toilette*, en vista de la importante visita que iba á hacer y esperó á Pablo.

A las diez en punto, llamó éste á su puerta.

La hija de Margarita, corrió á abrirle.

El estudiante estaba sombrío.

La jóven se apercibió de ello, al primer golpe de vista.

—¿Qué teneis amigo mio?—le preguntó vivamente ¿habeis recibido alguna mala noticia desde anoche?

Pablo movió la cabeza negativamente.

—No—repuso—no querida Renée, no he recibido ninguna.....

—Sin embargo estais triste.

—Pienso en el porvenir....

Renée se sonrió.

—¿El porvenir?—repitió.—¿Por qué ha de inquietaros? Vos lo habeis preparado con vuestro celo.... Hoy vamos á rasgar el velo que oculta mi origen.

—¿Quién sabe si será la destruccion de mis sueños?—murmuró Pablo con melancolía.

—No os comprendo—repuso la jóven algo inquieta.—¿Por qué han de destruirse vuestros sueños?

—Es evidente—prosiguió el hijo de Pascual Lantier—que en casa del notario sabreis el secreto de vuestro pasado..... Desaparecerán las tinieblas que os rodean.... Sabreis de fijo quién es vuestra familia.... el hombre que haceis pasar por vuestro protector, Ursula, y qué papel debia desempeñar en lo que á vos concierne.... Es seguro que sabreis vuestro nombre..... el de vuestra madre.

Pablo se interrumpió.

—¿Y bien?—preguntó Renée—¿creo que nada debeis temer de todo eso?

—Tal vez....

—¿Cómo?.... ¿qué quereis decir? ¿Qué podria resultar de mi felicidad que os enojara?

—¡Podria resultar la desesperacion.

La hija de Margarita miró á Pablo asombrada.

—Repito que no os comprendo—dijo en seguida.—Explicaos.... Vuestras reticencias y medias palabras me hacen sufrir.

—Reflexionad, niña adorada—repuso el estudiante cuya emocion aumentaba.—Vais á encontrar á vuestra madre que tan ardientemente habeis esperado y deseado desde hace muchos años.... ¿Quién os dice que no haya formado mil proyectos sobre vuestro porvenir? ¿Quién os dice que no haya dispuesto de vos?

—¡Dispuesto de mí!—exclamó Renée poniéndose pálida—¿seria posible?

—¿Por qué no?

—No lo admitiria yo.

—¿Podriais hacerlo?.... Hay en la vida murallas inaccesibles.

—Si no se pueden pasar, se destruyen.

—El mundo tiene exigencias que se imponen.

—Se revela uno contra ellas.

—Tal vez vuestra madre es rica y lleva un gran nombre..... De modo que un nombre y una posicion pueden quitaros la libertad.

—¡Ah, callad, Pablo!—exclamó la jóven—callad!.... Empiezo á comprenderos, y me da miedo. ¿Qué idea habeis formado de mí, si creeis que cambiaria mi alma encontrando á mi madre, y que si esa madre desconocida hubiese dispuesto de mi corazon y de mi mano, me dejaria imponer su voluntad, renegando del pasado, pagando vuestro celo con ingratitud y vendiendo vuestro amor al mismo tiempo que el mio?.... ¡Eso está mal, eso es una crueldad!

—¡Renée!.... querida Renée!....—murmuró Pablo juntando las manos.

La jóven le interrumpió, prosiguiendo.

—¿Me juzgais capaz de dejarme arrastrar por el orgullo? ¿No teneis la seguridad, que si mi madre me mandara renunciar á vos, me negaria á obedecerla, siendo vuestro solo nombre el que aceptaria?.... He sentido latir mi corazon por vos, ese corazon es solo vuestro, y no dejará nunca de serlo.... Supongamos que me espera un porvenir brillante; pues bien, si creeis que ese porvenir puede separarnos, renuncio á él.... Rasgad la carta que teneis en vuestro poder, sin leerla y quemad los pedacitos.... ¡Seguiré siendo lo que soy, Renée, sin otro nombre, sin madre y sin familia, pero me quedará el corazon que os pertenece, y mi amor, que es solo vuestro!

El estudiante estrechó á la jóven contra su pecho.

—Sí.... sí, querida Renée—exclamó—os creo y nada temo ya.... Me amais y encontraríais en vuestro amor la fuerza y el valor.

—¡Sí! Nada en el mundo podria separarnos, pero no dudeis mas....

—¡Jamás, os lo prometo!

Trascurria el tiempo.

Pablo, tranquilizado por completo, y no conservando ni una sombra de sus presentimientos fué el primero que dijo:

—Es preciso que marchemos.

—Estoy dispuesta—repuso la jóven.

Los dos llegaron á la plaza de la Bastilla, donde tomaron un coche.

—¿A dónde vamos?—preguntó el auriga.

—Calle de las Pirámides, 18—contestó Pablo.

Durante el trayecto, hablaron muy pocas palabras.

Cuando entraron en el gabinete del notario, sus corazones latian con violencia, fácil de comprender.

Renée estaba pálida.

Un ligero temblor nervioso agitaba el labio inferior de Pablo.

Hizo un esfuerzo supremo para calmarse reconquistando toda su serenidad, que le hacia gran falta y preguntó á un empleado:

—¿Teneis la bondad de indicarme el despacho del señor notario?

La puerta estaba abierta.

Entraron los dos amantes en la habitacion á que hemos llevado á nuestros lectores.

El empleado levantó la cabeza y fijó en los jóvenes una mirada investigadora.

—Caballero—le dijo Pablo—esta señorita tiene que entregar al mismo señor Auguy, una carta de la mayor importancia, y os suplico tengais la bondad de hacer que entremos en su despacho lo antes posible.

—No tendreis mucho que esperar—repuso el dependiente—si, como creo, está solo el señor Auguy.... Voy á verlo.

El notario estaba efectivamente solo.

Los dos jóvenes fueron introducidos en seguida.

La hija de Margarita temblaba tanto, que apenas podia tenerse en pié.

El señor Auguy se apercibió de ello, y se apresuró á ofrecerle una silla al lado de su mesa, indicándole una butaca al jóven, y sentándose, él mismo, frente á los dos recien llegados.

XXVIII

El notario guardó silencio durante un segundo para dejar á Renée el tiempo necesario á que su emocion se calmara, y dijo:

—Mi dependiente me ha dicho que teneis que entregarme una carta de mucho interés, señorita.

Renée hizo un ademan afirmativo, pues la violencia de su emocion no le permitia hablar.

Pablo respondió por la jóven:

—Efectivamente, caballero, pero ante todo creo deberos hablar de otra carta, sobre la cual no dudo me dareis algunos informes.

Mientras esto decia, el estudiante, sacó de su bolsillo una cartera conteniendo las dos epístolas que conocemos.

Tomó una de ellas.

Era la que Jarrelonge, transformado por las circunstancias, en criado de casa grande, habia llevado á Ursula á Maison-Rouge el hotel de la Estrella.

—Mirad, caballero—continuó Pablo dándole carta abierta.

Este la leyó, se puso muy pálido, pintándose en su rostro una expresion de asombro y horror.

—¿Qué significa esto?—preguntó despues de haberla leido hasta el fin.

—Yo soy quien os lo pregunto—repuso el hijo de Pascual Lantier.

—Vos sois quien debe saberlo, puesto que parece que la habeis escrito.

—¡Es falso, caballero!—exclamó impetuosamente el notario—¡no he escrito jamás lo que acabo de leer!... ¡Nunca he firmado esas frases incomprensibles para mí!....

(1). Ya pasa el tramvía á lo largo del boulevard (N. d. T.)